



© The Bhaktivedanta Book Trust International, Inc. www.wrdhba.com

### Srī Rādhā-sahasra-nāma

1 ir 2 tekstai

*śrī-pārvaty uvāca*

*deva-deva jagannātha  
bhaktānugraha-kāraka  
yady asti mayi kāruṇ ya॥  
mayi yady asti te dayā*

*yad yat tvayā pragadita॥  
tat sarva॥ me śruta॥ prabho  
guhyād guhyatara॥ yat tu  
yat te manasi kāsite*

Śrī Pārvatī tarė: O Viešpačių Viešpatie, o visatos šeimininke, O šeiminke, gailestingas savo bhaktams, jei esi gailestingas man, jei turi man malonės, tuomet, o Viešpatie, prašau pasakyk man viską, ką girdėjai, paslapčių paslaptį tavo spindinčioje širdyje.

3 ir 4 tekstai

*tvayā na gaditāl̄ yat tu  
yasmai kasmai kadacana  
tan māl̄ kathaya deveśa  
sahasrał̄ nāma cottamam*

*śrī-rādhāyā maha-devyā  
gopyā bhakti-prasādhanam  
brahmāl̄ a-kartrī hartrī sā  
kathał̄ gopītvam āgatā*

O Viešpačių Viešpatie, prašau, pasakyk man tūkstantį transcendentinių Deivės Šrī Rādhā gopės, kuri įkvepia tyrai pasiaukojimo tarnystei, vardų, kurių tu niekuomet niekam nepasakojai. Kodėl Deivė, kuri kuria ir naikina visatas, yra gopė?

#### Tekstas 5

*śrī-mahādeva uvāca*

*śīl̄ u devi vicitrārthāl̄  
kathāl̄ pāpa-harāl̄ śubhām  
nāsti janmāl̄ i karmāl̄ i  
tasyā nūnał̄ maheśvari*

Viešpats Šiva tarė: O deive, o karaliene, prašau išklausyk šią palankią ir pačią nuostabiausią tiesą, sunaikinančią nuodėmes: Neegzistuoja Jai nei gimimo nei materialios veiklos.

#### Tekstas 6

*yadā hariś caritrāl̄ i  
kurute kārya-gocarāt  
tadā vidhāt̄ -rūpāl̄ i  
hari-sānnidhya-sādhinī*

Kai Viešpats Hari iš pareigos atlieka veiklą (materialiame pasaulyje), ji, trokšdama būti šalia Jo, įgyja daugybę skirtingų pavidalų.

### Tekstas 7

*tasyā gopītva-bhāvasya  
kāraḥ aḥ gaditaḥ purā  
idānīḥ śīḥ u deveśi  
nāmnāḥ caiva sahasrakam*

Aš jau paaiškinau tau, kodėl Ji yra gopé. O deive, dabar prašau paklausyk Jos tūkstančio vardų.

### Tekstas 8

*yan mayā kathitaḥ naiva  
tantriḥ vṛapi kadāpi na  
tava snehāt pravakḥ yāmi  
bhaktyā dhāryaḥ mumukṣuḥ ubhiḥ*

Iš meilės tau aš papasakosiu tau dabar tai, ko niekuomet nekalbėjau Tantrose ir tai, ką brangina siekiantys išsivadavimo.

### Tekstas 9

*mama prā̄ a-samā vidyā  
bhavyate me tv ahar-niśam  
śī ū va girije nityaḥ  
paḥ hasva ca yathā-mati*

Dieną ir naktį ši žinia man brangi kaip mano paties gyvybė. O kalnų karaliaus dukra, prašau išklausyk ir kasdieną kartok šiuos tūkstantį vardę tol, kol galėsi.

### Tekstas 10

*yasyāḥ prasādāt kṝṇaḥ as tu  
golokeśaḥ paraḥ prabhuḥ  
asyā nāma-sahasrasya  
ḥ ir nārada eva ca*

Jos malonės dėka, Kṝṇa, Golokos šeimininkas yra Aukščiausias Šeimininkas. Nārada yra Jos tūkstančio šventų vardų išminčius.

### Tekstas 11

*devī rādhā parā proktā  
catur-varga-prasādhinī  
oḥ sri-rādhā rādhikā kṝṇa-a-  
vallabhā kṝṇa-samyutā*

Rādhā, kuri išpildo keturis gyvenimo tikslus, vadina Aukščiausia Deive. (Čia prasideda Jos tūkstantis vardų.)

Om. Ji yra geriausia Viešpaties Kṛṣṇos garbintoja (śrī-rādhā and rādhikā), Viešpaties Kṛṣṇos mylimoji (kṛṣṇa-vallabhā) ir Viešpaties Kṛṣṇos nuolatinė palydovė (kṛṣṇa-samyutā).

### Tekstas 12

vṛndāvaneśvarī kṛṣṇa-a-  
priyā madana-mohinī  
śrīmatī kṛṣṇa-kāntā ca  
kṛṣṇa-ānanda-pradāyinī

Ji yra Vṛndāvano karalienė (vṛndāvaneśvarī), brangi Viešpačiui Kṛṣṇai (kṛṣṇa-priyā), žavingesnė už Kāmadevą (madana-mohinī), gražioji (śrīmatī), Viešpaties Kṛṣṇos mylimoji (kṛṣṇa-kāntā) ir teikianti palaimą Viešpačiui Kṛṣṇai (kṛṣṇa-ānanda-pradāyinī).

### Tekstas 13

yaśasvinī yaśogamyā  
yaśodānanana-vallabhā  
dāmodara-priyā gopī  
gopānanda-karī tathā

Ji yra jžymioji (yaśasvinī ir yaśogamyā), Yaśodos sūnaus mylimoji (yaśodānanana-vallabhā), brangi Viešpačiui Dāmodarai (dāmodara-priyā), piemenaitė (gopī), ir teikianti laimę gopams (gopānanda-karī).

### Tekstas 14

kṛṣṇā ga-vāsinī hṛdyā

*hari-kāntā hari-priyā  
pradhāna-gopikā gopa-  
kanyā trailokya-sundarī*

Ji gyvena ant Viešpaties Kūno kūno dalių (kāntā āga-vāsinī). Ji yra žavinti (hṛdyā). Ji yra Viešpaties Hari mylimoji (hari-kāntā ir hari-priyā), pati svarbiausia gopė (pradhāna-gopikā), gopo dukra (gopa-kanyā), ir pati gražiausia mergina trijuose pasaulyuose (trailokya-sundarī).

### Tekstas 15

*vīndāvana-vihārī ca  
vikaśita-mukhāmbujā  
gokulānanda-kartrī ca  
gokulānanda-dāyinī*

Ji mēgaujasi Vīndāvano žaidimais (vīndāvana-vihārī), Jos veidas yra žydintis lotosas (vikaśita-mukhāmbujā), Ji suteikia laimę Gokulai (gokulānanda-kartrī ir gokulānanda-dāyinī).

### Tekstas 16

*gati-pradā gīta-gamyā  
gamanāgamana-priyā  
vīnu-priyā vīnu-kāntā  
vīnor aṅga-nivāsinī*

Ji suteikia gyvenimo tikslą (gati-pradā), pasiekiamą kartojant jos šventus vardus (gīta-gamyā), visur esančio Aukščiausio Dievo Asmens mylimoji (gamanāgamana-priyā), Viešpaties Viñnu numylėtinė (vīnu-priyā ir vīnu-kāntā), ir gyvena Viešpaties Viñnu kūne (vīnor aṅga-nivāsinī).

### Tekstas 17

yaśodānanda-patnī ca  
yaśodānanda-gehinī  
kāmāri-kāntā kāmeśī  
kāma-lālasa-vigrahā

Ji yra Yaśodos sūnaus žmona (yaśodānanda-patnī ir yaśodānanda-gehinī), geismo priešo mylimoji (kāmāri-kāntā), meilioji Viešpaties Kṛṣṇos karalienė (kāmeśī), ir Viešpaties Kṛṣṇos aistringoji mylimoji (kāma-lālasa-vigrahā).

### Tekstas 18

jaya-pradā jayā jīvā  
jīvānanda-pradāyinī  
nandanandana-patnī ca  
vīśvabhānu-sutā śivā

Ji suteikia pergalę (jaya-pradā) ir ji yra pati pergalė (jayā). Ji yra gyvybė (jīvā), teikianti laimę gyvoms esybėms (jīvānanda-pradāyinī), Nandos sūnaus žmona (nandanandana-patnī), karaliaus Vīśvabhānu dukra (vīśvabhānu-sutā) ir palankioji (śivā).

### Tekstas 19

gaः ādhyakः ā gavādhyakः ā  
gavāः gatir anuttamāः  
kāñcanābhā hema-gātrī<sup>1</sup>  
kāñcanāः gada-dhāriः ī

Ji yra gopių lyderė (gaः ādhyakः ā), karvių valdovė (gavādhyakः ā ir gavāः gati) ir neturinti aukštesnio (anuttamā). Ji auksinio gymio (kāñcanābhā), jos kūno dalys aukso spalvos (hema-gātrī), ji dėvi auksines apyrankes (kāñcanāः gada-dhāriः ī).

## Tekstas 20

aśokā śokorahitā॥  
viśokā śoka-nāśinī॥  
gāyatrī vedamātā ca॥  
vedātīta vid-uttamā

Ji niekuomet nesielvartauja (aśokā, śokorahitā, ir viśokā), ji nutraukia sielvartą (śoka-nāśinī). Ji yra Gāyatrī mantra (gāyatrī) ir Vedų motina (veda-mātā), anapus Vedų (vedātīta) ir išmintingiausia filosofė (vid-uttamā).

## Tekstas 21

nīti-śāstra-priyā nīti-  
gatir matir abhī॥ adā॥  
veda-priyā veda-garbhā॥  
veda-mārga-pravardhīnī

Ji yra etikos raštų stropi mokinė (nīti-śāstra-priyā). Ji yra tobula moralistė (nīti-gati), giliausia filosofė (mati), išpildanti troškimus (abhī॥ adā), stropi Vedų mokinė (veda-priyā), Vedų motina (veda-garbhā) ir Vedų kelio mokytoja (veda-mārga-pravardhīnī).

## Tekstas 22

veda-gamyā veda-parā॥  
vicitra-kanakojjjvalā॥  
tathojjjvala-pradā nityā tathaivojjvala-gātrikā

Ji pasiekiamā Vedų studijomis (veda-gamyā). Ji yra aukščiausias Vedose aprašytas tikslas (veda-parā). Ji spindi nuostabiausias auksiniai papuošalai (vicitra-kanakojvalā), šlovinga (ujjvala-pradā), amžinoji (nityā), o jos kūno dalys yra kupinos šlovės (ujjvala-gātrikā).

### Tekstas 23

*nanda-priyā nanda-sutā-  
radhyānandapradā śubhā॥  
śubhā॥ gī vimalā॥ gī ca॥  
vilasiny aparājitā*

Ji brangi Nanda Mahārājai (nanda-priyā), garbinama Nandos sūnaus (nanda-sutārādhyā), teikianti džiaugsmą (ānanda-pradā), graži (śubhā), gražiomis kūno dalimis (śubhā॥ gī), spindinčiomis kūno dalimis (vimalā॥ gī), žaisminga (vilasinī), nenugalima (aparājitā).

### Tekstas 24

*jananī janmaśūnyā ca  
janma-mः tyu-jarāpahā॥  
gatir gatimatām dhātri॥  
dhātrānandapradāyinī*

Ji yra visų motina (jananī), negimus (janma-śūnyā), ji pašalina gimimą, mirtį ir senatvę (janma-mः tyu-jarāpahā), aukščiausias bhaktų tikslas (gatir gatimatām), visų motina (dhātri), suteikia palaimą aukščiausiam kūrėjui (dhātrānanda-pradāyinī).

### Tekstas 25

*jagannātha-priyā śaila-  
vāsinī hema-sundarī॥*

*kiśorī kamalā padmāḥ  
padma-hastā payoda-dā*

Ji brangi visatos Viešpačiui (jagannātha-priyā), ji gyvena ant kalvos (śaila- vāsinī), ji yra graži, aukso spalvos (hema-sundari), ir jauna (kiśorī), ji tarsi lotoso žiedas (kamalā ir padmā), jos rankos yra lotosinės (padma-hastā), ji yra apkūni (payoda-dā).

### Tekstas 26

*payasvinī payo-dātriḥ  
pavitrā sarva-maḥ galā  
mahā-jīva-pradā kṝṣṇa a-  
kāntā kamala-sundarī*

Ji yra apkūni (payasvinī ir payo-dātri), tyra (pavitrā), visų palankiausia (sarva-maḥ galā), didžioji gyvenimo kūrėja (mahā-jīva-pradā), Viešpaties Kṝṣṇos mylimoji (kṝṣṇa a-kāntā) ir graži kaip lotosas (kamala-sundarī).

### Text 27

*vicitra-vāsinī citra-  
vāsinī citra-rūpiḥ इ<sup>१</sup>  
nirguः ा su-kulīnā ca  
नि॒ कुलीना निराकुला*

Ji nuostabiai kvepia (vicitra-vāsinī ir citra-vāsinī), nuostabiai graži (citra-rūpiḥ इ<sup>१</sup>), nesaistoma materialios gamtos guः ा (nirguः ा), gimusi dorybingoje šeimoje (su-kulīnā), negimus jokioje materialaus pasaulio šeimoje (ni॒ कुलीना), ir nepatirianti jokių kančių (nirākulā).

### Tekstas 28

*gokulāntara-gehā ca  
yogānanda-karī tathā  
ve॥ u-vādyā ve॥ u-rati॥  
ve॥ u-vādya-parāya॥ ā*

Jos namai yra Gokuloje (gokulāntara-gehā). Ji teikia džiaugsmą Viešpačiui K $\text{ṛ}$ ṣṇai, kai susitinka Jī (yogānanda-karī). Ji groja fleita (ve॥ u-vādyā), mēgaujasi grodama fleita (ve॥ u-rati), ir jai patinka groti fleita (ve॥ u-vādya-parāya॥ ā).

### Tekstas 29

*gopālasya priyā saumya-  
rūpā saumya-kulodvahā॥  
mohāmohā vimohā ca  
gati-ni॥ hā gati-pradā*

Ji yra Viešpaties Gopālo mylimoji (gopālasya priyā). Ji yra švelni ir kilni (saumya-rūpā), gimusi išaukštintoje šeimoje (saumya-kulodvahā), žavinga (mohā ir vimohā), nesuklaidinta (amohā) ir suteikia gyvenimo tikslą (gati-ni॥ hā ir gati-pradā).

### Tekstas 30

*gīrbā॥ a-vandyā girbā॥ ā॥  
girbā॥ a-ga॥ a-sevitā॥  
lalitā ca viśokā ca॥  
viśākhā citra-mālinī*

Pusdieviai pagarbiai lenkiasi Jai (gīrbā॥ a-vandyā). Ji yra dieviška (girbā॥ ā), jai tarnauja pusdieviai (girbā॥ a-ga॥ a-sevitā), žaisminga ir žavinga (lalitā), nesielvertaujanti (viśokā), Viśākhos žvaigždė (viśākhā), ir pasipuošusi nustabiomis girlandomis (citra-mālinī).

### Tekstas 31

*jitendriyā śuddha-sattvā  
kulīnā kula-dīpikā  
dīpa-priyā dīpa-dātrī<sup>॥</sup>  
vimalā vimalodakā*

Ji nugalėjusi Savo jusles (jitendriyā). Ji yra tyroje dorybėje (śuddha-sattvā), gimusi kilnioje šeimoje (kulīnā), liepsna, apšviečianti savo šeimą (kula-dīpikā), ji mėgsta žvakes (dīpa-priyā), duoda ugneles (dīpa-dātrī), tyra (vimalā) ir šventoji upė (vimalodakā).

### Tekstas 32

*kāntāra-vāsinī kāntārā ā<sup>॥</sup>  
Kāntārā acandra-priyā mati<sup>॥</sup>  
anuttarā du<sup>॥</sup> kha-hantrī<sup>॥</sup>  
du<sup>॥</sup> kha-kartrī kulodvahā*

Ji gyvena miške (kāntāra-vāsinī). Ji yra Viešpaties Kāntārās mylimoji (kāntārā ā ir Kāntārā acandra-priyā). Ji yra susimąsčiusi (mati), nepranosktama (anuttarā), Ji pašalina kančias (du<sup>॥</sup> kha-hantrī), ir sukuria kančias (du<sup>॥</sup> kha-kartrī), Ji kilniausioji savo šeimoje (kulodvahā).

### Tekstas 33

*matir lak<sup>॥</sup> mīr dh<sup>॥</sup> tir lajjā<sup>॥</sup>  
kāntī<sup>॥</sup> pu<sup>॥</sup> i<sup>॥</sup> sm<sup>॥</sup> ti<sup>॥</sup> k<sup>॥</sup> amā<sup>॥</sup>  
k<sup>॥</sup> īrodaśāyinī devī<sup>॥</sup>  
devāri-kula-mardinī*

Ji yra susimastymas (mati), deivė Lakṣmī (lakṣmī), ištvermė (dhṛti), kuklumas (lajjā), grožis (kānti), pasitenkinimas (puṇi), atmintis (smṛti), kantrybė (kṛamā), Ji guli pieno vandenynę (kṛīrodaśāyinī), deivė (devī), ir Viešpaties Kṛīlos priešų naikintoja (devāri-kula-mardini).

#### Text 34

*valī avī ca mahā-lakṣmī  
kula-pūjyā kula-priyā  
samhartrī sarva-daityānā  
sāvitrī veda-gāminī*

Ji yra Viešpaties Viṣṇu sutuoktinė (vaiḍavī), Deivė Mahā-Lakṣmī (mahā-lakṣmī), garbinama savo šeimoje (kula-pūjyā), brangi savo šeimai (kula-priyā), demonų naikintoja (samhartrī sarva-daityānā), gāyatrī mantra (sāvitrī), ir Vedų pasekėja (veda-gāminī).

#### Tekstas 35

*vedātītā nirālambā  
nirālamba-gaṇa-priyā  
nirālamba-janai pūjyā  
nirālokā nirāśrayā*

Ji pranoksta Vedas (vedātītā), išsivadavusi (nirālambā), brangi išsivadavusiems (nirālamba-gaṇa-priyā), garbinama išsivadavusiuju (nirālamba-janai pūjyā), nematoma salygotoms sieloms (nirālokā), ir nepriklausoma (nirāśrayā).

#### Tekstas 36

*ekā gā sarvagā sevyā  
brahma-patnī sarasvatī*

*rāsa-priyā rāsa-gamyā  
rāsādhiḥ ṣ hāṭ -devatā*

Ji turi vieną pavidalą (ekāṅgā). Ji yra visa persmelkianti (sarvagā), aukščiausias garbinimo objektas (sevyā), Brahmos žmona (brahma-patnī), Deivė Sarasvatī (sarasvatī), mēgstanti rāsos šokj (rāsa-priyā), mergina, kurios siekia Viešpats Kṛṣṇa rāsos šokio metu (rāsa-gamyā), vyraujanti rāsos šokio dievybė (rāsādhiḥ ᷃ hāṭ -devatā).

### Text 37

*rasikā rasikānandā  
svayam rāseśvarī parā  
rāsa-maṇḍala-madhyasthā  
rāsa-maṇḍala-śobhitā*

Ji mēgaujasi transcendentiniai skoniai (rasikā) ir mēgaujasi transcendentinių skonių palaima (rasikānandā). Ji yra rāsos šokio karalienė (svayam rāseśvarī), transcendentinė (parā), mergina, kuri visa laiką yra rāsos šokio viduryje (rāsa-maṇḍala-madhyasthā), ir mergina, kuri papuošia rāsos šokio ratą (rāsa-maṇḍala-śobhitā).

### Tekstas 38

*rāsa-maṇḍala-sevyā ca  
rāsa-krīḍā manoharā  
puṇḍarīkākāla-nilayā  
puṇḍarīkākāla-gehinī*

Jai tarnauja visos rāsos šokio viduryje (rāsa-maṇḍala-sevyā), Ji mēgaujasi rāsos šokio žaidimu (rāsa-krīḍā). Jos grožis sužavi protą (manoharā), Jos tamsios akys yra kaip lotoso žiedai (puṇḍarīkākāla-nilayā), ji yra lotosakio Kṛṣṇos žmona (puṇḍarīkākāla-gehinī).

### Tekstas 39

*puङ् arīkākङ् a-sevyā ca  
puङ् arīkākङ् a-vallabhā<sup>०</sup>  
sarva-jīveśvarī sarva-  
jīva-vandyā parāt parā*

Jai tarnauja lotosakis Kṛṣṇa (puङ् arīkākङ् a-sevyā), ji brangi lotosakiui Kṛṣṇai (puङ् arīkākङ् a-vallabhā), ji visų gyvų esybių karalienė (sarva-jīveśvarī), ją garbina visos gyvos esybės (sarva-jīva-vandyā), ji didesnė už didžiausius (parāt parā).

### Tekstas 40

*prak० tिं śambhu-kāntā ca  
sadāśiva-manoharā<sup>०</sup>  
क० ut pipāsā dayā nidrā<sup>०</sup>  
bhrāntि० śrāntि० क० amākulā*

Ji yra materialios gamtos deivė (prak० ti), ir gražioji Viešpaties Šivos žmona (śambhu-kāntā ir sadāśiva-manoharā). Ji yra alkis (क० ut), troškulys (pipāsā), malonė (dayā), miegas (nidrā), paklydimas (bhrānti), išsekimas (śrānti) ir kantrybė (क० amākulā).

### Tekstas 41

*vadhū-rūpā gopa-patnी०  
bhāratī siddha-yogī०  
satya-rūpā nitya-rūpā०  
nityā० गी० nitya-gehinī०*

Ji yra jauna mergaitė (vadhū-rūpā), piemens žmona (gopa-patnī), iškalbingumo deivė (bhāratī),

ir tobula jogos moksluose (siddha-yoginī). Jos pavidalas yra amžinas (satya-rūpā, nitya-rūpā, ir nityāgī), ji amžinai yra Viešpaties Kṛṣṇos žmona (nitya-gehinī).

#### Tekstas 42

*sthāna-dātrī tathā dhātrī  
mahā-lakṣmī svayam-prabhā  
sindhu-kanyā sthāna-dātrī<sup>1</sup>  
dvārakā-vāsinī tathā*

Ji duoda bhaktams namus (sthāna-dātrī). Ji yra motina (dhātrī), Deivė Mahā-Lakṣmī (mahā-lakṣmī), spindinti (svayam-prabhā), pieno vandenyno dukra (sindhu-kanyā), ir gyvena Dvārakoje (dvārakā-vāsinī).

#### Text 43

*buddhi<sup>2</sup> sthitī<sup>3</sup> sthāna-rūpā<sup>4</sup>  
sarva-kāraṇa<sup>5</sup> a-kāraṇā<sup>6</sup>  
bhakti-priyā bhakti-gamyā<sup>7</sup>  
bhaktānanda-pradāyinī*

Ji yra intelektas (buddhi), tvirtumas (sthiti ir sthāna-rūpā), visų priežasčių priežastis (sarva-kāraṇa<sup>5</sup> a-kāraṇā<sup>6</sup>), jai patinka tarnauti Kṛṣṇai (bhakti-priyā), ją pasiekti galima per pasiaukojimo tarnystę (bhakti-gamyā), ji suteikia palaimą bhaktams (bhaktānanda-pradāyinī).

## Tekstas 44

*bhakta-kalpa-drumātītā  
tathātīta-guā ā tathā  
mano-'dhiā hātā -devī ca  
kā a-prema-parāyaā*

Bhaktams jis daugiau nei kalpa-vā kā a medis (bhakta-kalpa-drumātītā), ji turi geriausias transcendentines dorybes (atīta-guā ā), širdyje vyraujanti Dievybė (mano-'dhiā hātā -devī), ir mergina, visiškai įsimylėjusi Viešpatį Kā a-prema-parāyaā.

## Text 45

*nirāmayā saumya-dātrī  
tathā madana-mohinī  
ekānaā sā śivā kā emā  
durgā durgati-nāśinī*

Ji neturi ligų (nirāmayā), pati švelniausia, maloniausia ir dosniausia (saumya-dātrī), žavesnė už Kāmadevą (madana-mohinī), vienintelė ir nedaloma realybė (ekā ir anaā sā), Viešpaties Šivos žmona (śivā ir durgā), personifikuota laimė ir palankumas (kā emā), asmenybė, sunaikinanti visas negandas (durgati-nāśinī).

## Tekstas 46

*īśvarī sarva-vandyā ca  
gopanīyā śubhaā karī  
pālinī sarva-bhūtānā  
tathā kāmāā ga-hārī*

Ji aukščiausia valdovė (īśvarī), visi meldžiasi jai (sarva-vandyā), mēgstanti vienumą (gopanīyā), suteikianti palankumą (śubhaḥ karī), visų gyvų esybių globėja (pālinī sarva-bhūtānām), Viešpaties Šivos, sunaikinusio Kāmadevos kūną žmona (kāmāḥ ga-hāriḥ ī).

#### Tekstas 47

*sadyo-mukti-pradā devī  
veda-sārā parāt parāḥ  
himālaya-sutā sarvāḥ  
pārvatī girijā satī*

Ji greitai suteikia išsivadavimą (sadyo-mukti-pradā), deivę (devī), Vedų esmę (veda-sārā), didesnė už didžiausius (parāt parāḥ), Deivę Pārvatī (himālaya-sutā, sarvā, pārvatī, girijā, ir satī).

#### Tekstas 48

*dakō a-kanyā deva-mātāḥ  
manda-lajjā hares tanuḥ  
vṛndāraḥ ya-priyā vṛndā  
vṛndāvana-vilāsinī*

Ji yra Dakōs dukra (dakō a-kanyā), pusdievių motina (deva-mātā), drasi (manda-lajjā), Viešpaties Hari transcendentinis pavidalas (hares tanuḥ), mylinti Vṛndāvaną (vṛndāraḥ ya-priyā), deivę Vṛndā (vṛndā), mergina, kuri mēgaujas ižaidimais Vṛndāvane (vṛndāvana-vilāsinī).

#### Tekstas 49

*vilāsinī vaiḥ avī caḥ  
brahma-loka-pratiḥ hitāḥ*

*rukmī ī revatī satya-  
bhāmā jāmbavatī tathā*

Ji žaisminga (vilāsinī), Viešpaties Vī u palydovė (vaī avī), dvasinio pasaulio vyraujanti dievybė (brahma-loka-pratī hitā), Rukmī ī (rukmī ī), Revatī (revatī), Satyabhāmā (satyabhāmā), Jāmbavatī (jāmbavatī).

Tekstas 50

*sulak̄ mā ā mitravindā̄  
kālindī jahnu-kanykā̄  
paripūr̄ ā pūr̄ atarā̄  
tathā haimavatī gatī*

Ji yra Sulak̄ mā ā (sulak̄ mā ā), Mitravindā (mitravindā), Kālindī (kālindī), Jāhnavī (jahnu-kanykā), tobuliausia (paripūr̄ ā ir pūr̄ atarā), Deivė Pārvatī (haimavatī), ir aukščiausias gyvenimo tikslas (gati).

Tekstas 51

*apūrvā brahma-rūpā ca  
brahmā̄ a-paripālinī̄  
brahmā̄ a-bhā̄ a-madbyasthā̄  
brahmā̄ a-bhā̄ a-rūpī ī*

Ji neturi priežasties (apūrvā), dvasinė (brahma-rūpā), visatos globėja (brahmā̄ a-paripālinī), deivė įžengianti į materialias visatas (brahmā̄ a-bhā̄ a-madbyasthā), deivė, kuri pati yra materiali visata (brahmā̄ a-bhā̄ a-rūpī ī).

Tekstas 52

aऽ॒ a-rūpā॑ ा a-madhyasthā॑  
tathā॑ ा a-paripālin॒॑  
aऽ॒ a-bāhyā॑ ा a-samhartr॒॑  
śiva-brahma-hari-priyā

Ji yra materialios visatos forma (aऽ॒ a-rūpā), ižengusi į materialią visatą (aऽ॒ a-madhyasthā), materialios visatos saugotoja (aऽ॒ a-paripālinī), anapus materialios visatos (aऽ॒ a-bāhyā), materialios visatos naikintoja (aऽ॒ a-samhartrī), ir brangi Śivai, Brahmāi ir Vi॒ ा u (śiva-brahma-hari-priyā).

#### Tekstas 53

mahā-vi॒ ा u-priyā kalpa-  
v॒ क॒ a-rūpā nirantarā॒॑  
sāra-bhūtā sthirā gaurī॒॑  
gaurā॑ गी śaśi-śekharā

Ji yra Viešpaties Mahā-Vi॒ ा u mylimoji (mahā-vi॒ ा u-priyā), kalpa-v॒ क॒ os medis (kalpa-v॒ क॒ a-rūpā), amžina (nirantarā ir sthirā), geriausia (sāra-bhūtā), šviesaus gymio (gaurī ir gaurā॑ गी), Viešpaties Śivos žmona (śaśi-śekharā).

#### Tekstas 54

śveta-campaka-var॑ ाbhā॑  
śaśi-ko॑ ा i-sama-prabhā॑  
mālatī-mālyā-bhū॑ ा hyā॑  
mālatī-mālyā-dhārī॑ ि

Ji yra skaistaus gymio kaip čampakos žiedas (śveta-campaka-var॑ ाbhā), skaisti kaip milijonai ménulių (śaśi-ko॑ ा i-sama-prabhā) ir pasipuošusi jazminų girliandomis (mālatī-mālyā-bhū॑ ा hyā

ir mālatī-mālya-dhāri ī).

### Tekstas 55

kṝṣṇa-stutā kṝṣṇa-kāntā  
vīndavana-vilāsinī<sup>1</sup>  
tulasy-adhi-hātī -devī<sup>1</sup>  
saṁsāra-ava-pāra-dā

Ją šlovina Kṝṣṇa (kṝṣṇa-stutā) ir myli Kṝṣṇa (kṝṣṇa-kāntā). Ji mégaujas Vīndavano žaidimais (vīndavana-vilāsinī). Ji yra deivė Tulasi (tulasy-adhi-hātī -devī). Ji perkelia į gimimų ir mirčių vandenyno kitą krantą (saṁsāra-ava-pāra-dā).

### Tekstas 56

sāradāhāradāmbhodā  
yasodā gopa-nandinī<sup>1</sup>  
atīta-gamanā gaurī<sup>1</sup>  
parānugraha-kāri ī

Ji suteikia tai, kas geriausia (sāradā). Ji duoda maistą (āhāradā). Ji duoda vandenį (ambhodā). Ji duoda šlovę (yaśodā). Ji yra gopo dukra (gopa-nandinī), labai grakščios eisenos (atīta-gamanā), šviesaus gymio (gaurī) ir maloningu kitiems (parānugraha-kāri ī).

### Tekstas 57

karu ārī ava-sampur ā<sup>1</sup>  
karu ārī ava-dhārī ī<sup>1</sup>  
mādhavī mādhava-mano-  
hārī ī śyāma-vallabhā

Ji yra išsiliejęs malonės vandenynas (karuାରା ava-sampurାଳା ir karuାରା ava-dhାରିଳା). Ji yra Viešpaties Kର୍ମାଳୋs mylimoji (mାଧବୀ ଓ ଶ୍ୟାମା-vallabhା), ji suଜାବି Viešpaties Kର୍ମାଳୋs šିର୍ଦି (mାଧବା-mano-hାରିଳା).

### Tekstas 58

*andhakāra-bhaya-dhvastā<sup>॥</sup>  
ma<sup>॥</sup> galyā ma<sup>॥</sup> gala-pradā<sup>॥  
śrī-garbhā śrī-pradā śrīsā<sup>॥  
śrī-nivāsācyutapriyā</sup></sup>*

Ji paଶାଲିନୀ ତମ୍ଭୋ ବାମେ (andhakāra-bhaya-dhvastā). Ji yra ପାଲକୀ (ma<sup>॥</sup> galyā), ସୁତେକିଆ ପାଲକମୁମୀ (ma<sup>॥</sup> gala-pradā), ବିଶେଷ ଗ୍ରୋହିତା (śrī-garbhā), ଗ୍ରୋହିତା (śrī-pradā), ଗ୍ରୋହିତା (śrīsā), ଗ୍ରୋହିତା (śrī-nivāsā), ଯଥିରେ ଅନୁରୋଧ ଆକାଶକୁ ପାଲନ କରିବାକୁ (acyutapriyā).

### Tekstas 59

*śrī-rūpā śrī-harā śrīdā<sup>॥  
śrī-kāmā śrī-svarūpi<sup>॥</sup> l<sup>ି</sup>  
śrīdāmānanda-dātrī ca  
śrīdāmeśvara-vallabhā</sup>*

Ji yra ଗ୍ରୋହିତା (śrī-rūpā ଓ śrī-svarūpiଳା), ଅତିମାନୀୟ ଗ୍ରୋହିତା (śrī-harā), ସୁତେକିଣୀ ଗ୍ରୋହିତା (śrīdā), ଗ୍ରୋହିତା (śrī-kāmā), ସୁତେକିଣୀ ପାଲମୀ (Śrīdāmānanda-dātrī), ବରଙ୍ଗ ଶ୍ରୀଦାମୋ ଶୈମିନିକୁ (śrīdāmeśvara-vallabhā).

### Tekstas 60

śrī-nitambā śrī-gaḥ eśāḥ  
śrī-svarūpāśritā śrutiḥ  
śrī-kriyā-rūpiḥ i śrīlāḥ  
śrī-kṛīḥ a-bhajanānvitā

Ji turi gražius klubus (śrī-nitambā). Ji yra gražioji gopių karalienė (śrī-gaḥ eśā). Ji yra graži (śrī-svarūpāśritā ir śrīlāḥ) Ji yra Vedos (śrutiḥ) ir pasiaukojimo tarnystės veikla (śrī-kriyā-rūpiḥ i). Ji su pasiaukojimu garbina Śrī Kṛīḥ a (śrī-kṛīḥ a-bhajanānvitā).

## Tekstas 61

śrī-rādhā śrīmatī śreṇī hāḥ  
śreṇī ha-rūpā śruti-priyāḥ  
yogeśā yoga-mātā ca  
yogātitā yuga-priyā

Ji garbina Viešpatį Kṛīḥ a (śrī-rādhā). Ji graži (śrīmatī). Ji yra geriausia (śreṇī hāḥ ir śreṇī ha-rūpā). Ji brangi Vedomas (śruti-priyāḥ), yogos karalienė (yogeśā), jogos motina (yoga-mātā), anapus jogos (yogātitā), brangi dviems dieviškoms asmenybėms (yuga-priyā).

## Tekstas 62

yoga-priyā yoga-gamyāḥ  
yoginī-gaḥ a-vanditāḥ  
javā-kusuma-saḥ kāsāḥ  
dāḥ imī-kusumopamā

Ji brangi jogai (yoga-priyā), pasiekiamas per jogą (yoga-gamyāḥ), garbinama jogų (yoginī-gaḥ a-vanditāḥ), šlovinga kaip rožė (javā-kusuma-saḥ kāsāḥ), šlovinga kaip granatas (dāḥ imī-kusumopamā).

Tekstas 63

*nīlāmbaradharā dhīrā॥  
dhairyā-rūpa-dharā dh॥ it॥ ॥  
ratna-sī॥ hāsana-sthā ca  
ratna-ku॥ ॥ ala-bhū॥ itā*

Ji dėvi mėlynus drabužius (nīlāmbara-dharā). Ji labai susikaupusi ir rimta (dhīrā ir dhairyā-rūpa-dharā). Ji yra rimitumas (dh॥ iti). Ji sėdi ant brangakmenių sosto (ratna-sī॥ hāsana-sthā) ir ji pasipuošusi brangakmenių auskarais (ratna-ku॥ ॥ ala-bhū॥ itā).

Tekstas 64

*ratnāla॥ kāra-samyuktā॥  
ratna-mālyā-dharā parā  
ratnendra-sāra-hārā॥ hyā॥  
ratna-mālā-vibhū॥ itā*

Ji dėvi brangakmenių papuošalus (ratnāla॥ kāra-samyuktā), brangakmenių vērinj (ratna-mālyā-dharā ir ratna-mālā-vibhū॥ itā), ir brangakmenių karaliaus vērinj (ratnendra-sāra-hārā॥ hyā). Ji yra transcendentinė (parā).

Tekstas 65

*indranīla-ma॥ i-nyasta-  
pāda-padma-śubhā śuci॥ ॥  
kārttikī paur॥ amāsī ca॥  
amāvasyā bhayāpahā*

Jos gražios lotosinės pėdos papuoštos safyro papuošimais

(indranīla-maṇi-nyasta-pāda-padma-śubhā) ir ji yra graži (śuci). Ji yra Kārttikos mēnuo (kārttikī), mēnulio pilnaties diena (paurṇamāsī), jauno mēnulio diena (amāvasyā) ir ji atima baimes (bhayāpahā).

## Tekstas 66

*govinda-rāja-gṛhiṇī  
govinda-gaṇa-pūjītā  
vaikuṇṭha-nātha-gṛhiṇī  
vaikuṇṭha-paramālayā*

Ji yra Viešpaties Govindos karalienė (govinda-rāja-gṛhiṇī) ir ją garbina Viešpaties Govindos bhaktai (govinda-gaṇa-pūjītā). Ji yra Vaikunthos karaliaus karalienė (vaikuṇṭha-nātha-gṛhiṇī), ji gyvena aukščiausioje Vaikuṇṭha hos buveinėje (vaikuṇṭha-paramālayā).

## Tekstas 67

*vaikuṇṭha-deva-devā hyā  
tathā vaikuṇṭha-sundarī  
mahālasā vedavatī  
sītā sādhvī pati-vratā*

Ji šlovinga aukščiausio Vaikuṇṭha hos karaliaus aplinkoje (vaikuṇṭha-deva-devā hyā), ji gražioji Vaikuṇṭha hos deivė (vaikuṇṭha-sundarī). Ji labai tingi (mahālasā), išmintinga (vedavatī), šventa (sādhvī), pasišventusi savo Viešpačiui (pati-vratā). Ji yra deivė Sītā (sītā).

## Tekstas 68

*anna-pūrṇā sadānanda-  
rūpā kaivalya-sundarī*

*kaivalya-dāyinī śreṇī hā  
gopīnātha-manoharā*

Ji yra deivė Durgā (anna-pūrṇā). Jo pavidas kupinas amžinos palaimos (sadānanda-rūpā). Ji yra pati gražiausia (kaivalya-sundarī), suteikianti išsivadavimą (kaivalya-dāyinī), pati geriausia (śreṇī hā), ir ta, kuri sužavi Viešpaties Gopīnāthos širdį (gopīnātha-manoharā).

## Tekstas 69

*gopīnātheśvarī caṇḍī<sup>1</sup>  
nāyikā-nayanānvitā<sup>2</sup>  
nāyikā nāyaka-prītā<sup>3</sup>  
nāyakānanda-rūpiṇī<sup>4</sup>*

Ji yra Viešpaties Gopīnāthos karalienė (gopīnātheśvarī). Ji aistringa (caṇḍī). Jos akys yra kaip gražios dramos personažo (nāyikā-nayanānvitā). Ji yra gražusis dramos personažas (nāyikā). Ji brangi dramos personažui Kāṇḍī ai (nāyaka-prītā). Ji teikia džiaugsmą dramos personažui Kāṇḍī ai (nāyakānanda-rūpiṇī).

## Tekstas 70

*śeṇā śeṇāvati śeṇā-  
rūpiṇī jagad-ambikā<sup>1</sup>  
gopāla-pālikā māyā<sup>2</sup>  
jāyānandapradā tathā<sup>3</sup>*

Ji atsirėmusi į Viešpatį Śeṇā (šeṇā, śeṇāvati, ir śeṇā-a-rūpiṇī). Ji yra visatos motina (jagad-ambikā), piemenų globėja (gopāla-pālikā), Viešpaties iliuzinė energija (māyā), suteikianti pergalės džiaugsmą (jāyānandapradā).

Tekstas 71

*kumārī yauvanānandā||  
yuvatī gopa-sundarī||  
gopa-mātā jānakī ca||  
janakānanda-kāri|| i*

Ji yra jauna mergina (kumārī ir yuvatī), kupina jaunystės džiaugsmo (yauvanānandā), gražioji gopė (gopa-sundarī), gopų motina (gopa-mātā), karaliaus Janakos dukra (jānakī), mergina, suteikianti džiaugsmo karaliui Janakai (janakānanda-kāri|| i).

Tekstas 72

*kailāsa-vāsinī rambhā||  
vairāgyākula-dīpikā||  
kamalā-kānta-gū hinī||  
kamalā kamalālayā*

Ji yra deivė, gyvenanti ant Kailāsos kalno (kailāsa-vāsinī). Ji yra apsarā Rambhā (rambhā). Ji yra spindintis atsižadėjimo šviestuvas (vairāgyākula-dīpikā). Ji Viešpaties Nārāya|| os žmona (kamalā-kānta-gū hinī). Ji yra sėkmės deive (kamalā), ir buveinė, kur gyvena sėkmės deivė (kamalālayā).

Tekstas 73

*trailokya-mātā jagatām||  
adhī|| hātrī priyāmbikā||  
hara-kāntā hara-ratā||  
harānanda-pradāyinī*

Ji yra trijų pasaulių motina (trailokya-mātā), vyraujanti visatū dievybė (jagatām adhi<sup>ମୁଖ୍ୟ</sup> hātrī), mylimoji (priyā), motina (ambikā), Viešpaties Śivos mylimoji (hara-kāntā ir hara-ratā), Ji suteikia palaimą Viešpačiui Śivai (harānanda-pradāyinī).

#### Tekstas 74

*hara-patnī hara-prīta<sup>ମୁଖ୍ୟ</sup>  
hara-tośā<sup>ମୁଖ୍ୟ</sup> a-tatparā<sup>ମୁଖ୍ୟ</sup>  
hareśvarī rāma-ratā<sup>ମୁଖ୍ୟ</sup>  
rāmā rāmeśvarī ramā*

Ji yra Viešpaties Śivos žmona (hara-patnī), Viešpaties Śivos mylimoji (hara-prītā), atsidavusi patenkinti Viešpatį Śivą (hara-tośā<sup>ମୁଖ୍ୟ</sup> a-tatparā), Viešpaties Śivos karalienę (hareśvarī), Viešpaties Rāmos mylimoji (rāma-ratā ir rāmā), Viešpaties Rāmos karalienę (rāmeśvarī).

#### Tekstas 75

*śyāmalā citra-lekhā ca  
tathā bhuvana-mohinī<sup>ମୁଖ୍ୟ</sup>  
su-gopī gopa-vanitā<sup>ମୁଖ୍ୟ</sup>  
gopa-rājya-pradā śubhā*

Ji yra Viešpaties K<sup>ମୁଖ୍ୟ</sup> os mylimoji (śyāmalā), nuostabiai graži (citra-lekhā), apžavinti visus tris pasaulius (bhuvana-mohinī), gražioji gopė (su-gopī ir gopa-vanitā), ji duoda gopams karalystę (gopa-rājya-pradā) ir yra graži (śubhā).

#### Tekstas 76

*a<sup>ମୁଖ୍ୟ</sup> gāvapūrī ā māheyī<sup>ମୁଖ୍ୟ</sup>  
matsya-rāja-sutā satī<sup>ମୁଖ୍ୟ</sup>*

*kaumārī nārasī hī ca  
vārāhī nava-durgikā*

Ji yra graži (aṅgāvapūrṇā), žemės karalienė (māheyī), Matsyarājos dukra (matsya-rāja-sutā), šventoji (satī), jauna mergaitė (kaumārī), Viešpaties Nṛ siḥ hos mylimoji sēkmės deivė (nārasī hī), Viešpaties Varāhos mylimoji (vārāhī), devynių Durgų motina (nava-durgikā).

### Tekstas 77

*cañcalā cañcalāmodā  
nārī bhuvana-sundarī  
dakṣa a-yajña-harā dākṣī  
dakṣa a-kanyā su-locaṇā*

Ji yra nepastovi (cañcalā ir cañcalāmodā), atrodo kaip žemiška mergaitė (nārī), pati gražiausia mergina pasaulyje (bhuvana-sundarī), ji sustabdė Dakṣa os yajñą (dakṣa a-yajña-harā), ji yra Dakṣa os dukra (dākṣī ir dakṣa a-kanyā), jos akys grazios (su-locaṇā).

### Tekstas 78

*rati-rūpā rati-prītā  
rati-śreṇī hā rati-pradā  
ratir lakṣmaṇa a-geha-sthā  
virajā bhuvaneśvarī*

Ji yra graži (rati-rūpā), žavinga (rati-prītā ir rati-pradā), pati žavingiausia (rati-śreṇī hā), laimė (rati), deivė, apsistojusi Lakṣmaṇa o namuose (lakṣmaṇa a-geha-sthā), anapus materialaus pasaulio (virajā), karalienė, valdanti pasaulius (bhuvaneśvarī).

### Tekstas 79

*śaṁ khāspadā harer jāyā  
jāmāt̄ -kula-vanditā  
bakulā bakulāmoda-  
dhāri ī yamunā jayā*

Ji turi nesuskaičiuojamas transcendentines buveines (śaṁ khāspadā). Ji yra Viešpaties Hari žmona (harer jāyā). Ją garbina jos vyro šeimos nariai (jāmāt̄ -kula-vanditā). Ji graži kaip bakulos žiedas (bakulā), kvapni, kaip bakulos žiedas (bakulāmoda-dhāri ī). Ji yra Yamunos upė (yamunā) ir pergalės deivė (jayā).

#### Tekstas 80

*vijayā jaya-patnī ca  
yamalārjuna-bhañjinī  
vakreśvarī vakra-rūpā  
vakra-vīk a a-vīk itā*

Ji yra pergalės deivė (vijayā), pergalės Viešpačio žmona (jaya-patnī), to, kuris nuvertė yamalārjunos medžius, mylimoji (yamalārjuna-bhañjinī), sukčių ir apgavikų karalienė (vakreśvarī), grakšti (vakra-rūpā), mergina, kuri moka suktai žvilgčioti (vakra-vīk a a-vīk itā).

#### Tekstas 81

*aparājītā jagannāthā  
jagannātheśvarī yati ī  
khecarī khecara-sutā  
khecaratva-pradāyinī*

Ji nenugalima (aparājitā), visatū karalienė (jagannāthā), ji kontroliuoja visatū karalius (jagannātheśvari), atsižadėjusi (yati), deivė, gyvenanti dangiškuose pasauliuose (khecarī khecara-sutā), ji nuveda kitus į dangiškus pasaulius (khecaratva-pradāyinī).

## Tekstas 82

vi॒ ऽ u-vak॑ a॒ -sthala-sthā ca  
vi॒ ऽ u-bhāvana-tatparा॑  
candra-ko॑ i-sugātrī ca  
candrānana-manoharī

Ji prigludusi prie Viešpaties Vi॒ ऽ u krūtinės (vi॒ ऽ u-vak॑ a॒ -sthala-sthā) ir panirusi meditacijoje į Viešpatį Vi॒ ऽ u (vi॒ ऽ u-bhāvana-tatparā). Ji graži kaip milijonai ménulių (candra-ko॑ i-sugātrī), o jos gražus veidas panašus į ménulį (candrānana-manoharī).

## Tekstas 83

sevā-sevyā śivā k॒ emā॑  
tathā k॒ ema-kārī vadhu॑  
yādavendra-vadhū॑ sevyā॑  
śiva-bhaktā śivānvitā

Jai reikia tarnauti su atsidavimu. Ji Viešpaties Šivos mylimoji (śivā). Ji yra kantrybė (k॒ emā), kantri (k॒ ema-kārī), graži mergina (vadhu), Yādavų karaliaus žmona (yādavendra-vadhū), pasiaukojimo tarnystės objektas (sevyā), didis Viešpaties Šivos bhaktas (śiva-bhaktā), Viešpaties Šivos palydovė (śivānvitā).

## Tekstas 84

*kevalā ni phalā sūk mā  
mahā-bhīmābhayapradā  
jīmūta-rūpā jaimūtī  
jītāmitra-pramodinī*

Ji yra laisva (kevalā), be karmos vaisią (ni phalā), subtili (sūk mā), gelianti baimę (mahā-bhīmā), duodanti bebaimiškumą (abhayapradā), palaikytoja (jīmūta-rūpā), Viešpaties Vi  u mylimoji (jaimūtī), mergina, džiuginanti Viešpatį Vi  u (jītāmitra-pramodinī).

### Tekstas 85

*gopāla-vanitā nandā  
kulajendra-nivāsinī  
jayantī yamunā gī ca  
yamunā-to a-kārinī*

Ji yra Viešpaties Gopālos mylimoji (gopāla-vanitā), brangi karaliui Nandai (nandā), kilnios kilmės (kulajā), karaliaus rūmų gyventoja (indra-nivāsinī), šlovinga (jayantī), mergina, gyvenanti prie Yamunos (yamunā gī), mergina, patenkinanti Yamuną (yamunā-to a-kārinī).

### Tekstas 86

*kali-kalma a-bha gā ca  
kali-kalma a-nāśinī  
kali-kalma a-rūpā ca  
nityānanda-karī k pā*

Ji sunaikina Kali-yugos nuodėmes (kali-kalma a-bha gā ir kali-kalma a-nāśinī). Ji patyrusiai džiaugiasi ginču žaidimais su Viešpačiu K  a (kali-kalma a-rūpā). Ji suteikia Viešpačiui K  ai amžiną palaimą (nityānanda-karī). Ji yra įkūnyta malonė (k pā).

## Tekstas 87

*kः pāvatī kulavatī  
kailāsācala-vāsinī<sup>॥</sup>  
vāma-devī vāma-bhāgā<sup>॥</sup>  
govinda-priya-kāri<sup>॥</sup> ī*

Ji yra gailestinga (kः pāvatī), gimusi labai kilnioje ir garbingoje šeimoje (kulavatī), deivė, gyvenanti ant Kailāsos kalno (kailāsācala-vāsinī), graži (vāma-devī ir vāma-bhāgā), džiuginanti Viešpatį Govindą (govinda-priya-kāri<sup>॥</sup> ī).

## Tekstas 88

*nagendra-kanyā yogeśī<sup>॥</sup>  
yoginī yoga-rūpi<sup>॥</sup> ī<sup>॥</sup>  
yoga-siddhā siddha-rūpā<sup>॥</sup>  
siddha-kः etra-nivāsinī*

Ji yra Nāgarājos dukra (nagendra-kanyā), jogos karalienė (yogeśī), praktikuojanti jogą (yoginī), įkūnya joga (yoga-rūpi<sup>॥</sup> ī), jogos tobulybė (yoga-siddhā), įkūnya jogos tobulybė (siddha-rūpā), ji gyvena šventoje vietoje (siddha-kः etra-nivāsinī).

## Tekstas 89

*kः etrādhī<sup>॥</sup> hāt<sup>॥</sup> -rūpā ca  
kः etrātītā kula-pradā<sup>॥</sup>  
keśavānanda-dātrī ca  
keśavānanda-dāyinī*

Ji yra šventų vietų vyraujanti Dievybė (kः etrādhī<sup>॥</sup> hāt<sup>॥</sup> -rūpā), anapus visų šio pasaulio vietų

(kū etrātītā), gimusi kilnioje šeimoje (kula-pradā), suteikia laimę Viešpačiui Kešavai (kešavānanda-dātrī ir kešavānanda-dāyinī).

### Tekstas 90

kešavā kešava-prītā  
kešavī kešava-priyā  
rāsa-kri ā-kari rāsa-  
vāsinī rāsa-sundarī

Ji yra Viešpaties Kešavos mylimoji (kešavā, kešava-prītā, kešavī, ir kešava-priyā), besimēgaujanti rāsos šokio žaidimais (rāsa-kri ā-kari), ta, kurie lieka rāsos šokio arenōje (rāsa-vāsinī), gražioji rāsos šokio mergina (rāsa-sundarī).

### Tekstas 91

gokulānvita-dehā ca  
gokulatva-pradāyinī  
lava ga-nāmnī nāra gī  
nāra ga-kula-ma anā

Ji gyvena Gokuloje (gokulānvita-dehā), leidžia kitiems gyventi Gokuloje (gokulatva-pradāyinī), jos vardas gražus kaip lava ga-ghos žiedas (lava ga-nāmnī), žavinti mergina (nāra gī), transcendentiskas Kū os meilės žaidimų papuošalas (nāra ga-kula-ma anā).

### Tekstas 92

elā-lava ga-karpūra-  
mukha-vāsa-mukhānvitā  
mukhyā mukhya-pradā mukhya-

### *rūpā mukhya-nivāsinī*

Ji pasitepusi elā, lavaः ga, karpūra ir daugybe kitų kvepalų (elā-lavaः ga-karpūra-mukha-vāsa-mukhānvitā), labiausiai išaukštinta iš visų jaunų merginų (mukhyā), suteikia vertingiausią dalyką (mukhya-pradā), turi pačią gražiausią formą (mukhya-rūpā), gyvena geriausioje buveinėje (mukhya-nivāsinī).

### Tekstas 93

*nārāyaः ī kripātītāः  
karuः āmaya-kāriः ī  
kāruः yā karuः ā karः ā  
gokarः ā nāga-karः ikā*

Ji yra Viešpaties Nārāyaः os mylimoji (nārāyaः ī). Ji labiausiai gailestinga (kः pātītā, karuः āmaya-kāriः ī, kāruः yā, ir karuः ā). Ji yra šventoji vieta Gokarः a (gokarः ā), Karः a (karः ā), ir Nāga-karः ikā (nāga-karः ikā).

### Tekstas 94

*sarpiः ī kaulinī kः etra-  
vāsinī jagad-anvayāः  
jaः ilā kuः ilā nīlāः  
nīlāmbaradharā śubhā*

Ji yra grakšti (sarpiः ī), gimusi kilnioje šeimoje (kaulinī), šventų vietų gyventoja (kः etra-vāsinī), visatų motina (jagad-anvayā), asketiška (jaः ilā), sukta (kuः ilā), graži (nīlā ir śubhā), apsirengusi mėlynais drabužiais (nīlāmbaradharā).

### Tekstas 95

nīlāmbara-vidhātrī ca  
nīlakaṇḍha-priyā tathā  
bhaginī bhāgini bhogyā  
Kṛṣṇa a-bhogyā bhageśvarī

Ji apsirengusi mėlynais rūbais (nīlāmbara-vidhātrī). Ji yra Viešpaties Šivos mylimoji (nīlakaṇḍha-priyā). Ji yra graži (bhaginī, bhāgini, ir bhogyā), Viešpaties Kṛṣṇos laimė (kṛṣṇa a-bhogyā), transcendentinių turų karalienė (bhageśvarī).

#### Tekstas 96

baleśvarī balārādhya  
kāntā kānta-nitambini  
nitambini rūpavatī  
yuvatī kṛṣṇa a-pīvarī

Ji yra Viešpaties Balarāmos karalienė (baleśvarī), ją garbina Viešpats Balarāma (balārādhya), graži (kāntā ir rūpavatī), turinti gražius klubus (kānta-nitambini ir nitambini), jauna (yuvatī), Viešpaties Kṛṣṇos mylimoji (kṛṣṇa a-pīvarī).

#### Tekstas 97

vibhāvarī vetravatī  
saṅkaṭā kuṇḍilālakā  
nārāyaṇa-priyā śalilā  
sūkṣma-ī-parimohitā

Ji yra įsimylėjusi (vibhāvarī). Ji laiko laždelę (vetravatī). Ji yra liekna (saṅkaṭā). Jos plaukai garbanoti (kuṇḍilālakā). Ji yra Viešpaties Nārāyaṇos mylimoji (nārāyaṇa-priyā). Ji gyvena ant kalno (śalilā). Savo lūpų judesiai ji sužavi Viešpatį Kṛṣṇą (sūkṣma-ī-parimohitā).

## Tekstas 98

*dः k-pāta-mohitā prātar-  
āśinī navanītikāḥ  
navīnā nava-nārī ca  
nāraḥ ga-phala-śobhitā*

Savo žvilgsniu ji sužavi Viešpatij Kṛṣṇa (dः k-pāta-mohitā). Ji anksti valgo pusryčius (prātar-āśinī) ir plaka sviestą (navanītikā). Ji yra jauna (navīnā nava-nārī), ir ji skaisti kaip nāraḥ gos vaisius (ca nāraḥ ga-phala-śobhitā).

## Tekstas 99

*haimī hema-mukhī candra-  
mukhī śaśi-su-śobhanāḥ  
ardha-candra-dharā candra-  
vallabhā rohiḥ ī tamiḥ*

Ji spindi kaip auksas (haimī). Jos veidas auksaspalvis (hema-mukhī). Jos veidas kaip mēnuo (candra-mukhī). Ji graži kaip ménulis (śaśi-su-śobhanāḥ), kaip grakštus Pusménulis (ardha-candra-dharā), brangi į ménulį panašiam Kṛṣṇai (candra-vallabhā), graži jauna mergina (rohiḥ ī), ir skaisti naktį (tami).

## Tekstas 100

*timiḥ gla-kulāmoda-  
matsya-rūpāḥ ga-hāriḥ ṫ  
kāraḥ ī sarva-bhūtānāḥ  
kāryātītā kiśoriḥ ī*

Ji tapo Viešpaties Matsyos mylimaja ir džiugino timi<sup>o</sup> gilas (timi<sup>o</sup> gla-kulāmoda-matsya-rūpā<sup>o</sup> ga-hāri<sup>o</sup> ī). Ji yra visų gyvų esybių motina (kāra<sup>o</sup> ī sarva-bhūtānā<sup>o</sup>). Ji yra anapus visų materialių pareigų (kāryātītā). Ji yra graži jauna mergaitė (kiśori<sup>o</sup> ī).

### Tekstas 101

*kiśora-vallabhā keśa-  
kārikā kāma-kārikā<sup>o</sup>  
kāmeśvarī kāma-kalā<sup>o</sup>  
kālindī-kūla-dīpikā*

Ji yra jaunoji K<sup>o</sup>śī os mylimoji (kiśora-vallabhā). Jos plaukai gražūs (keśa-kārikā). Ji yra aistringa (kāma-kārikā), meilės žaidimų karalienė (kāmeśvarī), patyrusi meilės žaidimuose (kāma-kalā), šviesa, skaisčiai nušviečianti Yamunos pakrantes (kālindī-kūla-dīpikā).

### Text 102

*kalindatanayā-tīra-  
vāsinī tīra-gehinī<sup>o</sup>  
kādambarī-pāna-parā<sup>o</sup>  
kusumāmoda-dhāri<sup>o</sup> ī*

Ji įsikūrė prie Yamunos upės krantų (kalindatanayā-tīra-vāsinī ir tīra-gehinī). Ji mėgsta gerti kādambarī nektarą (kādambarī-pāna-parā). Ji kvepia daugeliu gėlių (kusumāmoda-dhāri<sup>o</sup> ī).

### Tekstas 103

kumudā kumudānandā  
kāma-vallabhā  
tarkālī vaijayantī ca  
nimba-dā ima-rūpiī

Ji yra tarsi kumudos gélė (kumudā). Jai patinka kumudos žiedai (kumudānandā). Ji yra Viešpaties Kāma-vallabhās karalienė (kāma-vallabhā), ir aistringa mylimoji (tarkālī). Ji yra šlovinga (vaijayantī). Jos pavidalas yra tarsi nimbo ar granato medis (nimba-dā ima-rūpiī).

#### Tekstas 104

bilva-vā kā a-priyā kāmām-  
barā bilvopama-stanī  
bilvātmikā bilva-vapur  
bilva-vā kā a-nivāsinī

Ji mègsta bilvos medžius (bilva-vā kā a-priyā). Ji yra Viešpaties Kāmāmbarās papuošimas (kāmāmbarā). Jos krūtyys yra tarsi bilvos vaisiai (bilvopama-stanī). Jos pavidalas yra kaip bilvos medis (bilvātmikā ir bilva-vapuū). Ji būna po bilvos medžiu (bilva-vā kā a-nivāsinī).

#### Tekstas 105

tulasī-to ikā taiti-  
lānanda-parito ikā  
gaja-muktā mahā-muktā  
mahā-mukti-phala-pradā

Ji patenkina tulasī (tulasī-to ikā). Ji patenkinta Taitilānanda (taitilānanda-parito ikā). Ji pasipuošusi gaja perlais (gaja-muktā, mahā-muktā, ir mahā-mukti-phala-pradā).

### Tekstas 106

*anaङ् ga-mohinī śakti-  
rūpā śakti-svarūpiṇी  
pañca-śakti-svarūpā ca  
śaiśavānanda-kārinī*

Ji žavi ir aistringa (anaङ् ga-mohinī). Ji yra Viešpaties Kṛṣṇos transcendentinė galia (śakti-rūpā) ir śakti-svarūpiṇī). Ji yra penkių transcendentinių galių personifikacija (pañca-śakti-svarūpā). Ji kupina jaunystės džiaugsmo (śaiśavānanda-kārinī).

### Tekstas 107

*gajendra-gāminī śyāma-  
latānaङ् ga-latā tathā  
yoङ् it-śakti-svarūpā ca  
yoङ् id-ānanda-kāriṇī*

Ji grakšti kaip dramblys (gajendra-gāminī). Ji žydintis grožio vijoklis (śyāma-latā) ir žydintis aistringų troškimų vijoklis (anaङ् ga-latā). Ji yra moteriškos galios įsikūnijimas (yoङ् it-śakti-svarūpā) ir moteriška palaima (yoङ् id-ānanda-kāriṇī).

### Tekstas 108

*prema-priyā prema-rūpā<sup>॥</sup>  
premānanda-tara<sup>॥</sup> gī<sup>॥</sup> ī<sup>॥</sup>  
prema-hārā prema-dātrī<sup>॥</sup>  
prema-śaktimayī tathā*

Ji aistringai myli Viešpatį Kṛṣṇą (prema-priyā). Ji yra transcendentinės meilės pavidalas

(prema-rūpā). Ji yra vandenynas, kupinas transcendentinės meilės bangą (premānanda-taraṅgiṇī). Ji suteikia transcendentinę meilę (prema-hārā ir prema-dātrī). Ji kupina transcendentinės meilės galios (prema-śaktimayī).

### Tekstas 109

*kṛī a-premavatī dhanyā  
kṛī a-prema-taraṅgiṇī  
prema-bhakti-pradā premā  
premānanda-taraṅgiṇī*

Ji myli Viešpatį Kṛī a-premavatī (kṛī a-premavatī). Ji yra sėkminga (dhanyā). Ji yra vandenynas, kupinas meilės Viešpačiui Kṛī ai bangą (kṛī a-prema-taraṅgiṇī). Ji suteikia meilės pasiaukojimo tarnystę (prema-bhakti-pradā). Ji yra transcendentinė meilė (premā). Ji yra vandenynas, kupinas transcendentinės meilės palaimos bangą (premānanda-taraṅgiṇī).

### Tekstas 110

*prema-kriñcā-paritāṅgiṇī  
prema-bhakti-taraṅgiṇī  
premartha-dāyī ī sarva-  
śvetā nitya-taraṅgiṇī*

Jos kūnas kupinas meilės žaismingumo (prema-kriñcā-paritāṅgiṇī). Ji yra vandenynas, kupinas meilės pasiaukojimo tarnystės bangą (prema-bhakti-taraṅgiṇī). Ji suteikia didž transcendentinės meilės turą (premartha-dāyī ī). Ji yra blyškios spalvos (sarvaśvetā) ir ji yra amžinybės vandenynas (nitya-taraṅgiṇī).

### Tekstas 111

hāva-bhāvānvitā raudrā  
rudrānanda-prakāśinī<sup>1</sup>  
kapilā śīlā khalā keśa-  
pāśa-sambandhinī ghaṇī

Ji patyrusiai flirtuoja su Viešpačiu Kṛṣṇa (hāva-bhāvānvitā). Ji yra Viešpaties Śivos mylimoji (raudrā). Ji teikia džiaugsmą Viešpačiui Śivai (rudrānanda-prakāśinī). Ji yra šviesi (kapilā). Ji yra pančiai, surišantys Viešpatį Kṛṣṇą (śīlā khalā). Ji rūpestingai supina savo plaukus (keśa-pāśa-sambandhinī). Ji neša ąsotį (ghaṇī).

### Tekstas 112

kuṇīra-vāsinī dhūmrā  
dhūmra-keśā jalodarī<sup>1</sup>  
brahmāṇī a-gocarā brahma-  
rūpiṇī bhāva-bhāvinī

Ji gyvena miško namelyje (kuṇīra-vāsinī). Ji yra Deivė Durgā (dhūmrā). Jos plaukai tamsūs kaip dūmai (dhūmra-keśā). Ji gyvena pieno vandenyne (jalodarī). Ji nužengė į materialų pasaulį (brahmāṇī a-gocarā). Jos pavidalas yra dvasinis (brahma-rūpiṇī). Ji kupina transcendentinės meilės (bhāva-bhāvinī).

### Tekstas 113

saṅ sāra-nāśinī śaivā  
śaivalānanda-dāyinī<sup>1</sup>  
śiśirā hema-rāgāṇī byā  
megha-rūpāti-sundarī

Ji sunaikina pasikartojančių gimimų ir mirčių ratą (saṅ sāra-nāśinī). Ji yra Viešpaties Śivos mylimoji (śaivā). Ji skleidžia malonų śaivalosalos kvapą (śaivalānanda-dāyinī). Ji maloniai gaivi (śiśirā), jos gymis aukso spalvos (hema-rāgāṇī byā), Jos pavidalas šlovingas kaip debesis

(megha-rūpā), ir ji labai graži (ati-sundarī).

#### Tekstas 114

*manoramā vegavatī  
vegāḥ hyā veda-vādinī  
dayānvitā dayādhārāḥ  
dayā-rūpā susevinī*

Ji yra graži (manoramā), greita (vegavatī ir vegāḥ hyā), iškalbinga kai sako Vedas (veda-vādinī), gailestinga (dayānvitā, dayādhārā, ir dayā-rūpā), tinkamas pasiaukojimo tarnystės objektas (susevinī).

#### Tekstas 115

*kiśora-saḥ ga-samsargāḥ  
gaura-candrānanā kalāḥ  
kalādhinātha-vadanāḥ  
kalānāthādhirohiḥ ī*

Ji susitinka su jaunuoju Kīrtīa (kiśora-saḥ ga-samsargā), Jos veidas yra spindintis ménulis (gaura-candrānanā), ji yra Pusménulis (kalā), jos veidas yra ménulio pilnatis (kalādhinātha-vadanā), ji šlovinga kaip ménulio pilnatis (kalānāthādhirohiḥ ī).

#### Tekstas 116

*virāga-kuśalā hema-  
piḥ galā hema-maḥ ī anāḥ  
bhāḥ ī ra-tālavana-gāḥ  
kaivartī pīvarī śukī*

Ji yra atsižadėjusi (virāga-kušalā), jos kūno spalva yra auksinė (hema-piṇḍ galā), Ji pasipuošusi auksiniaiš papuošalais (hema-maṇḍanā), Ji valkšto į Bhāṇḍīravaną ir Tālavana (bhāṇḍīra-tālavana-gā), ji pagauна žuvij, kuri yra Kṛīka (kaivartī), ji yra jauna graži mergaitė (piṇvarī), ji yra grakštī (śukī).

### Tekstas 117

śukadeva-guṇātītā  
śukadeva-priyā sakhi  
vikalotkarī iñī koṇā  
kauṇeyāmbara-dhāriñī

Jos dorybės pranoksta Šukadevos Gosvāmio galią jas aprašyti (śukadeva-guṇātītā), Ji brangi Šukadevai Gosvāmiui (śukadeva-priyā), ji yra draugiška (sakhi), ji pakelia puolusius ir nelaimingus (vikalotkarī iñī), Ji yra transcendentinių turtų lobynas (koṇā), ir ji rengiasi elegantiškais šilkiniiais drabužiais (kauṇeyāmbara-dhāriñī).

### Tekstas 118

koṇāvaraṇī koṇa-rūpā  
jagad-utpatti-kārikā  
sāṅkī i-sthiti-karī saṅhā-  
riñī saṅhāra-kāriñī

Ji yra transcendentinių vertybių lobynas (koṇāvaraṇī ir koṇa-rūpā), visatos motina (jagad-utpatti-kārikā), visatų kūréja ir palaikytoja (sāṅkī i-sthiti-karī), visatų naikintoja (saṅhāriñī ir saṅhāra-kāriñī).

### Tekstas 119

*keśa-śaivala-dhātrī ca  
candra-gātrī su-komalā  
padmāḥ garāga-samrāgāḥ  
vindhyaḍri-parivāsiḥ ī*

Jos plaukai tamsi; samanų spalvos (keśa-śaivala-dhātrī), o jos kūno dalys yra tarsi ménuliai (candra-gātrī). Ji labai švelni ir delikati (su-komalā), Ji naudoja lotosų kosmetiką (padmāḥ garāga-samrāgā), o jos namai Vindhros kalnuose (vindhyaḍri-parivāsiḥ ī).

### Tekstas 120

*vindhyaḍayā śyāma-sakhīḥ  
sakhī saḥ sāra-rāgiḥ ī  
bhūtā bhavīḥ yā bhavyā ca  
bhavya-gātrā bhavātigā*

Jos namai Vindhros kalnuose (vindhyaḍayā), ji yra artima Viešpaties Kṛṣṇos draugė (śyāma-sakhī), ji draugiška (sakhī), myli pasaulį (saḥ sāra-rāgiḥ ī), egzistavo praeityje (bhūtā), amžinai egzistuos ateityje (bhavīḥ yā) ir egzistuoja dabartyje (bhavyā). Jos kūno dalys yra gražios (bhavya-gātrā), o ji yra anapus besikartojančių gimimų ir mirčių pasaulio (bhavātigā).

### Tekstas 121

*bhava-nāśānta-kāriḥ yā-  
kāśa-rūpā su-veśinīḥ  
rati-raḥ ga-parityāgāḥ  
rati-vegā rati-pradā*

Ji padaro galą besikartojantiems gimimui ir mirčiai (bhava-nāśānta-kāriṇī), Jos pavidalas yra dvasinis ir subtilus (ākāśa-rūpā), Ji yra gražiai apsirengusi (su-veśinī), Ji paliko meilės žaidimų areną (rati-raṅga-parityāgā), Ji mēgaujasi meilės žaidimų palaima (rati-vegā ir rati-pradā).

### Tekstas 122

*tejasvinī tejo-rūpaḥ  
kaivalya-patha-dā śubhāḥ  
mukti-hetur mukti-hetu-  
laḥ ghinī laḥ ghana-kṛ amā*

Ji yra skaisti ir galinga (tejasvinī ir tejo-rūpa), suteikia išsivadavimo kelią (kaivalya-patha-dā), graži (śubhāḥ), ji išsivadavimo priežastis (mukti-hetur), ji peršoka išsivadavimą (mukti-hetu-laḥ ghinī), ji pakanti įžeidimams (laḥ ghana-kṛ amā).

### Tekstas 123

*viśāla-netrā vaisālī  
viśāla-kula-sambhavāḥ  
viśāla-gṛha-vāsā ca  
viśāla-vadarī ratī*

Jos akys didelės (viśāla-netrā), ji kilusi išaukštintoje šeimoje (vaisālī, viśāla-kula-sambhavāḥ, viśāla-gṛha-vāsā, ir viśāla-vadarī), ji yra personifikuota transcendentinė laimė (ratī).

### Tekstas 124

*bhakty-atītā bhakta-gatir*

*bhaktikā śiva-bhakti-dā  
śiva-śakti-svarūpā ca  
śivārdhāḥ ga-vihāriḥ ī*

Tarnaudamas jai žmogus jveikia besikartojančių gimimų ir mirčių pasaulį (bhakty-atitā), ji yra pasiaukojimo tarnystės tikslas (bhakta-gati), ji yra pasiaukojimo tarnystė (bhaktikā), ji suteikia palankią pasiaukojimo tarnystę (śiva-bhakti-dā), ji yra palankioji Viešpaties galia (śiva-śakti-svarūpā), ji mėgaujasi žaidimais kaip mylimoji, kuri yra palaunkaus Viešpaties kūno pusė (śivārdhāḥ ga-vihāriḥ ī).

### Tekstas 125

*śirīḥ a-kusumāmodāḥ  
śirīḥ a-kusumojjvalāḥ  
śirīḥ a-mṛ dhvī śairīḥ ī  
śirīḥ a-kusumākṛtiḥ*

Ji kvapni kaip śirīḥ os gėlė (śirīḥ a-kusumāmodā), skaistai kaip śirīḥ os žiedas (śirīḥ a-kusumāmodā), minkšta kaip śirīḥ os žiedas (śirīḥ a-mṛ dhvī), šlovinga kaip śirīḥ os žiedas (śairīḥ ī), graži kaip śirīḥ os žiedas (śirīḥ a-kusumākṛti).

### Tekstas 126

*vāmāḥ ga-hāriḥ ī viṇoḥ oḥ  
śiva-bhakti-sukhānvitāḥ  
vijitā vijitāmodāḥ  
gaganā gaḥ a-toḥ itā*

Ji stovi Viešpaties Viṇo u kairėje pusėje (vāmāḥ ga-hāriḥ ī viṇoḥ oḥ), ji kupina palankios pasiaukojimo tarnystės laimės (śiva-bhakti-sukhānvitā), Ją nugalėjo Viešpats Kṛṣṇa (vijitā), ji kvapni (vijitāmodā), ji yra dvasinis dangus (gaganā), ji patenkinta savo palydoviu (gaḥ a-toḥ itā).

Tekstas 127

*hayāsyā heramba-sutā  
gaङ् a-mātā sukheśvarī<sup>०</sup>  
duङ् kha-hantrī duङ् kha-harā<sup>०</sup>  
sevitepsita-sarvadā*

Ji yra Viešpaties Hayagrīvos mylimoji (hayāsyā), Herambos dukra (heramba-sutā), Pusdievių motina (gaङ् a-mātā), laimės karalienė (sukheśvarī), kančių naikintoja (duङ् kha-hantrī ir duङ् kha-harā), deivė, suteikianti viską, ko jos tarnai trokšta (sevitepsita-sarvadā).

Tekstas 128

*sarvajñatva-vidhātrī ca  
kula-kु etra-nivāsinī<sup>०</sup>  
lavaङ् gā pāङ् ङ ava-sakhī<sup>०</sup>  
sakhī-madhya-nivāsinī*

Ji suteikia visažinystę (sarvajñatva-vidhātrī). Ji gyvena su savo šeima (kula-kु etra-nivāsinī). Ji yra lavaङ् gos gėlė (lavaङ् gā). Ji yra Pāङ् ङ avų draugė (pāङ् ङ ava-sakhī). Ji gyvena su savo draugėmis (sakhī-madhya-nivāsinī).

Tekstas 129

*grāmyā gītā gayā gamyā<sup>०</sup>  
gamanātīta-nirbharā<sup>०</sup>  
sarvāङ् ga-sundarī gaङ् gā<sup>०</sup>  
gaङ् gā-jalamayī tathā*

Ji gyvea Vrajos kaime (grāmyā). Ją šlovina giesmės (gītā). Ji yra šventas Gayos miestas (gayā). I ją kreipiasi bhaktai (gamyā). Jos negali pasiekti ne bhaktai (gamanātīta-nirbharā). Visos Jos kūno dalys labai gražios (sarvāङ्‌ ga-sundarī). Ji yra Ganga (gaङ्‌ gā ir gaङ्‌ gā-jalamayī).

### Tekstas 130

*gaङ्‌ geritā pūta-gātrāङ्‌  
pavitra-kula-dīpikāङ्‌  
pavitra-guङ्‌ a-sīlāङ्‌ hyāङ्‌  
pavitrānanda-dāyinī*

Ji yra vadinama Ganga (gaङ्‌ geritā). Jos kūnas yra tyras ir transcendentinis (pūta-gātrā). Ji yra tarsi žvakė, šviečianti tyroje šeimoje (pavitra-kula-dīpikā). Ji yra turtinga savo dorybėmis ir kilniu charakteriu (pavitra-guङ्‌ a-sīlāङ्‌ hyā). Ji suteikia tyra transcendentę palaimą (pavitrānanda-dāyinī).

### Tekstas 131

*pavitra-guङ्‌ a-sīmāङ्‌ hyāङ्‌  
pavitra-kula-dipanīङ्‌  
kampamānā kal sa-harāङ्‌  
vindhyaśala-nivāsinī*

Ji yra turtinga labiausiai išaukštintomis tyromis dorybėmis (pavitra-guङ्‌ a-sīmāङ्‌ hyā). Ji yra žiburys, šviečiantis tyroje šeimoje (pavitra-kula-dipanī). Ji virpa (kampamānā). Ji yra to, kuris nužudė Kaङ्‌ sa, mylimoji (kaङ्‌ sa-harā). Jos namai yra Vindhros kalnuose (vindhyaśala-nivāsinī).

### Tekstas 132

*govardhaneśvarī govar-*

*dhana-hāsyā hayāk॥ tī ॥  
mīnāvatārā mineśī  
gaganeśī hayā gajī*

Ji yra Govardhano kalno karalienė (govardhaneśvarī). Ji šypsosi ant Govardhano kalno (govardhana-hāsyā). Ji yra Viešpaties Haragrīvos mylimoji (hayāk॥ ti ir hayā), taip pat Viešpaties Matsyos mylimoji (mīnāvatārā ir mineśī). Ji yra dvasinio dangaus karalienė (gaganeśī). Ji yra romantiška mergina (gajī).

### Text 133

*hari॥ ī hari॥ ī hāra-  
dhāri॥ ī kanakāk॥ tī ॥  
vidyut-prabhā vipra-mātā॥  
gopa-mātā gayeśvarī*

Ji graži kaip stirna (hari॥ ī). Ji žavinga (hari॥ ī). Ant kaklo Ji dēvi gražius karolius (hāra-dhāri॥ ī). Jos pavidalas auksinis (kanakāk॥ ti). Ji spindi kaip žaibas (vidyut-prabhā). Ji yra brāhma॥ ү motina (vipra-mātā), gopų motina (gopa-mātā), ir Gayos karalienė (gayeśvarī).

### Tekstas 134

*gaveśvarī gaveśī ca  
gavīśī gavi-vāsinī॥  
gati-jñā gīta-kuśalā॥  
danujendra-nivārī ॥ ī*

Ji yra surabhi karvių karalienė (gaveśvarī, gaveśī, ir gavīśī). Ji gyvena Vrajoje, piemenų kaime (gavi-vāsinī). Ji žino tikrajį gyvenimo tikslą (gati-jñā). Jos šlovė giedama gražiose dainose (gīta-kuśalā). Ji sustabdė demonų karalių (danujendra-nivārī ॥ ī).

### Tekstas 135

*nirvāṇa-dātrī nairvāṇī  
hetu-yuktā gayottarā  
parvatādhinivāsā ca  
nivāsa-kuśalā tathā*

Ji suteikia išsivadavimą (nirvāṇa-dātrī). Ji yra išsivadavusi (nairvāṇī). Ji yra patyrusi logikę (hetu-yuktā). Ji yra Gayos karalienė (gayottarā). Ji gyvena ant kalno (parvatādhinivāsā). Ji suteikia grožį ir palankumą savo namams (nivāsa-kuśalā).

### Tekstas 136

*sannyāsa-dharma-kuśalā  
sannyāseśī śaran-mukhī  
śarac-candra-mukhī śyāma-  
hārā kṛetra-nivāsinī*

Ji graži savo atsižadėjimu (sannyāsa-dharma-kuśalā). Ji yra atsižadėjimo karalienė (sannyāseśī). Jo veidas tarsi ruduo (śaran-mukhī). Jos veidas yra rudens mėnulis (śarac-candra-mukhī). Ji yra karoliai, kuriuos nešioja ant kaklo Viešpats Kṛṣṇa (śyāma-hārā). Ji gyvena šventoje vietoje (kṛetra-nivāsinī).

### Tekstas 137

*vasanta-rāga-samrāgā  
vasanta-vasanākṛti  
catur-bhujā śaṅkha-bhujā  
dvi-bhujā gaura-vigrahā*

Vasanta-rāgos melodijos pripildo Ją romantiškų troškimų (vasanta-rāga-samrāgā). Jos pavidalas kupinas pavasariškų troškimų (vasanta-vasanākāti). Kartais Ji turi keturias rankas (catur-bhujā), o kartais šešias rankas (śaṣa-bhujā). Ji turi dvi rankas (dvi-bhujā), o Jos gymis yra auksinis (gaura-vigrahā).

### Tekstas 138

*sahasrāsyā vihāsyā ca  
mudrāsyā mada-dāyinī  
prā̄ a-priyā prā̄ a-rūpa  
prā̄ a-rūpiṇī y apāvītā*

Ji yra tūkstantgalvio Viešpaties Ananta Šeṇos mylimoji (sahasrāsyā). Ji juokiasi (vihāsyā). Jos veidas labai išraiškingas (mudrāsyā). Ji pripildo Viešpatij Kṛṣṇā romantiškų aistrų (mada-dāyinī). Ji brangesnė Jam nei Jo paties gyvybė (prā̄ a-priyā, prā̄ a-rūpa, ir prā̄ a-rūpiṇī). Ji pasirodo savo bhaktams (apāvītā).

### Text 139

*Kṛṣṇa a-prītā kṛṣṇa a-ratā  
kṛṣṇa a-toṣāṇa a-tat-parā  
kṛṣṇa a-prema-ratā kṛṣṇa a-  
bhaktā bhakta-phala-pradā*

Ji patenkina Viešpatij Kṛṣṇā (kṛṣṇa a-prītā ir kṛṣṇa a-ratā). Ji pasišventusi tam, kad patenkinti Viešpatij Kṛṣṇā (kṛṣṇa a-toṣāṇa a-tat-parā). Ji myli Viešpatij Kṛṣṇā (kṛṣṇa a-prema-ratā ir kṛṣṇa a-bhaktā). Ji suteikia savo bhaktams jų tarnystės vaisius (bhakta-phala-pradā).

### Tekstas 140

Kṛṣṇa-premā prema-bhaktā  
hari-bhakti-pradāyinī<sup>1</sup>  
caitanya-rūpā caitanya-  
priyā caitanya-rūpiṇī

Ji myli Kṛṣṇā (Kṛṣṇa-premā ir prema-bhaktā). Ji suteikia kitiems pasiaukojimą Viešpačiui Kṛṣṇai (hari-bhakti-pradāyinī). Ji yra Viešpaties Caitanyos pavidaile (caitanya-rūpā ir caitanya-rūpiṇī). Ji brangi Viešpačiui Caitanyai (caitanya-priyā).

#### Tekstas 141

ugra-rūpā śiva-kroṇā<sup>1</sup>  
Kṛṣṇa-a-kroṇā jalodarī<sup>1</sup>  
mahodarī mahā-durga-  
kāntāra-sustha-vāsiṇī

Ji apreiškia siaubingą Durgā-devī pavidalą (ugra-rūpā), kai ji sėdi ant Viešpaties Śivos kelių (śiva-kroṇā). Ji sėdi ant Viešpaties Kṛṣṇos kelių (Kṛṣṇa-a-kroṇā). Ji ilsisi pieno vandenynę (jalodarī). Ji nužengė į materialų pasaulį (mahodarī). Ji laiminga gyvena dideliame miške, kuris yra tarsi nejveikiama tvirtovė (mahā-durga-kāntāra-sustha-vāsiṇī).

#### Tekstas 142

candrāvalī candra-keśī<sup>1</sup>  
candra-prema-taraṇī gīṭā<sup>1</sup>  
samudra-mathanodbhūtā<sup>1</sup>  
samudra-jala-vāsinī

Ji šlovinga, kaip ménuliu virtinė (candrāvalī ir candra-keśī). Ji yra vandenynas, kurį Šrī Kṛṣṇos ménulis pripildo meilės bangų (candra-prema-taraṇī gīṭā). Ji gimė plakant pieno vandenyną (samudra-mathanodbhūtā) ir ji gyvena pieno vandenynę (samudra-jala-vāsinī).

Tekstas 143

*samudrāmः ta-rupā ca  
samudra-jala-vāsikāḥ  
keśa-pāśa-ratā nindrāḥ  
कृ udhā prema-taraḥ gikā*

Jos pavidalas yra nektaro vandenynas (samudrāmः ta-rupā). Ji gyvena pieno vandenyne (samudra-jala-vāsikā). Ji rūpestingai šukuoja savo plaukus (keśa-pāśa-ratā). Ji yra miegas (nindrā), alkis (कृ udhā): ir vandenynas kupinas meilės bangų (prema-taraḥ gikā).

Tekstas 144

*dūrvā-dala-śyāma-tanur  
dūrvā-dala-tanu-ccbaviḥ ॥  
nāgarā nāgari-rāgā  
nāgarānanda-kāriḥ ॥*

Jos pavidalas šlovingas kaip dūrvā žolė (dūrvā-dala-śyāma-tanu ir dūrvā-dala-tanu-ccbavi). Ji yra herojaus Kṛṣṇos mylimoji (nāgarā). Ji yra aistringas personažas (nāgari-rāgā). Ji džiugina herojų Kṛṣṇą (nāgarānanda-kāriḥ ॥).

Tekstas 145

*nāgarālīḥ gana-parāḥ  
nāgarāḥ gana-maḥ galāḥ  
ucca-nīcā haimavatiḥ  
priyā kṛṣṇa-taraḥ ga-dā*

Ji nuoširdžiai apkabina herojų Kṛṣṇą (nāgarāli gana-parā). Ji laiminga, apkabinusi herojų Kṛṣṇą (nāgarāli gana-ma galā). Ji yra labai nuolanki (ucca-nīcā). Ji yra deivė Pārvatī (haimavatī). Ji yra Viešpaties Kṛṣṇos mylimoji (priyā). Ji yra vandenynas kupinas meilės bangų Viešpačiui Kṛṣṇai (kṛṣṇa-tara ga-dā).

#### Tekstas 146

*premāli gana-siddhā gī  
siddhā sādhya-vilāsikā  
ma galāmoda-jananī  
mekhalāmoda-dhāri ī*

Jos kūnas žino kaip meiliai apkabinti Viešpatį Kṛṣṇą (premāli gana-siddhā gī). Ji yra tobula (siddhā). Ji mēgaujasi transcendentiniai žaidimais (sādhya-vilāsikā). Ji yra palankumo ir palaimos motina (ma galāmoda-jananī). Ji dėvi šlovingą diržą ir pasikvėpinusi saldžiaus kvepalais (mekhalāmoda-dhāri ī).

#### Tekstas 147

*ratna-mañjīra-bhū ā gī  
ratna-bhū a a-bhū a ā  
jambāla-mālikā kṛṣṇa-  
prā ā prā a-vimocanā*

Jos kūnas papuoštas skambančiais brangakmenių papuošalais (ratna-mañjīra-bhū ā gī). Ji yra papuošalas, kuris puošia Jos brangakmenių papuošalus (ratna-bhū a a-bhū a ā). Ji dėvi ketakī žiedų girliandą (jambāla-mālikā). Viešpats Kṛṣṇa yra Jos gyvybės oras (kṛṣṇa-prā ā). Ji atidavė savo gyvybę Viešpačiui Kṛṣṇai (prā a-vimocanā).

#### Tekstas 148

*satya-pradā satyavatī  
sevakānanda-dāyikā  
jagad-yonir jagad-bijā  
vicitra-maṇi-bhūtā*

Ji yra ištikima tiesai (satya-pradā ir satyavatī). Ji suteikia pasiaukojimo tarnystės palaimą (sevakānanda-dāyikā). Ji yra visatos motina (jagad-yoni ir jagad-bijā). Ji pasipuošusi nuostabiaisiais spalvingais brangakmeniais (vicitra-maṇi-bhūtā).

#### Tekstas 149

*rādhā-ramaṇa a-kāntā ca  
rādhyā rādhana-rūpiṇī  
kailāsa-vāsinī kṛī a-  
prāṇa-sarvasva-dāyinī*

Ji yra Viešpaties Rādhāramaṇo mylimoji (rādhā-ramaṇa a-kāntā), tobulas garbinimo objektas (rādhyā), pasiaukojimo tarnystės įsikūnijimas (rādhana-rūpiṇī). Ji gyvena ant Kailāso kalno (kailāsa-vāsinī). Ji pašventė savo gyvenimą ir viską, ką turi Viešpačiui Kṛī ai (kṛī a-prāṇa-sarvasva-dāyinī).

#### Tekstas 150

*kṛī āvatāra-niratā  
kṛī a-bhakta-phalārthini  
yācakāyācakānanda-  
kāriṇī yācakojvalā*

Ji su pasišventimu tarnauja Viešpaties Kṛī os inkarnacijoms (kṛī āvatāra-niratā). Ji suteikia Viešpaties Kṛī os bhaktams jų tarnystės rezultatus (kṛī a-bhakta-phalārthini), ir prašo jie to ar neprašo, Ji suteikia jiems transcendentinę palaimą (yācakāyācakānanda-kāriṇī). Ji šlovingai pasirodo tiems, kurie Jai meldžiasi (yācakojvalā).

### Tekstas 151

*hari-bhū́ á a-bhú ā́ hyānanda-yuktārdra-pada-gā́  
hai-hai-tāla-dharā thai-thai-  
śabda-śakti-prakāśinī*

Ji pasipuošusi papuošalais, kurie tuošia Viešpaties Hari papuošalus (hari-bhū́ á a-bhú ā́ hyā). Ji yra palaiminga (ānanda-yuktā). Ji yra Viešpaties Kṛṣṇos pusė (ardra-pāda-gā). Ji patyrusiai muša ritmą hai hai (hai-hai-tāla-dharā) ir ritmą thai thai (thai-thai-śabda-śakti-prakāśinī).

### Tekstas 152

*he-he-śabda-svarupā ca  
hi-hi-vākyā-viśāradā́  
jagad-ānanda-kartrī ca  
sāndrānanda-viśāradā*

Ji patyrusiai dainuoja „Oh! Oh!” (he-he-śabda-svarupā ir hi-hi-vākyā-viśāradā). Ji pripildo visą pasaulį palaimos (jagad-ānanda-kartrī). Ji turi didelę patirtį mēgaujantis intensyvia transcendentine palaima (sāndrānanda-viśāradā).

### Tekstas 153

*pá́ itā pá́ ita-gú á́  
pá́ itānanda-kārī ṫ́  
paripālana-kartrī ca  
tathā sthiti-vinodinī*

Ji yra išmintinga ir išsilavinusi (pañca-itā). Ji turi visas išminčiaus savybes (pañca-ita-guṇā). Ji džiugina išminčius (pañca-itānanda-kāriṇī). Ji saugo bhaktus (paripālana-kartrī). Ji mēgaujasi transcendentiniai žaidimais savo namuose (sthiti-vinodini).

#### Tekstas 154

*tathā samhāra-śabdāḥ hyāḥ  
vidvaj-jana-manoharāḥ  
viduāḥ āḥ pṛiti-janani  
vidvat-prema-vivardhini*

Ji labai iškalbinga (samhāra-śabdāḥ hyāḥ). Ji sužavi išminčius (vidvaj-jana-manoharā). Ji yra išminčių laimės motina (viduāḥ āḥ pṛiti-janani). Ji sustiprina išminčių meilę, kurią jie jaučia Viešpačiui Kṛṣṇai (vidvat-prema-vivardhini).

#### Tekstas 155

*nādeśī nāda-rūpā ca  
nāda-bindu-vidhāriṇī  
śūnya-sthāna-sthitā śūnya-  
rūpa-pādapa-vāsinī*

Ji yra pasaulių karalienė (nādeśī). Ji yra personifikuota iškalba (nāda-rūpā). Ji labai glaustai sako žodžius kaip lašelius (nāda-bindu-vidhāriṇī). Ji gyvena labai toli anapus materialios kūrinijos (śūnya-sthāna-sthitā). Ji gyvena po medžiu, toli anapus materialios kūrinijos (śūnya-rūpa-pādapa-vāsinī).

#### Tekstas 156

*kārttika-vrata-kartrī ca*

vasanā-hāri ī tathā  
jala-śāyā jala-talā  
śilā-tala-nivāsinī

Ji atlieka Kārtika-vratos įžadus (kārtika-vrata-kartrī). Ji atima materialius troškimus (vasanā-hāri ī). Ji gyvena pieno vandenyne (jala-śāyā ir jala-talā) ir ant kalno (śilā-tala-nivāsinī).

### Tekstas 157

k udra-k ā ga-samsargā  
sa ga-dośa-vināśinī  
ko i-kandarpa-lāva yā  
kandarpa-ko i-sundarī

Ji suteikia savo malonę pačioms nereikšmingiausioms esybėms (k udra-k ā ga-samsargā). Ji išgydo ligas, gimusias iš sąlyčio su materialia energija (sa ga-dośa-vināśinī). Ji yra gražesnė už milijonus Kāmadevų (ko i-kandarpa-lāva yā ir kandarpa-ko i-sundarī).

### Tekstas 158

kandarpa-ko i-jananī  
kāma-bīja-pradāyinī  
kāma-śāstra-vinodā ca  
kāma-śāstra-prakāśinī

Ji yra milijonų Kāmadevų motina (kandarpa-ko i-jananī). Ji suteikia troškimo sėklą pasiekti Viešpatį Kāma-bīja-pradāyinī. Ji turi didelę patirtį romantiskų meilės žaidimų moksle (kāma-śāstra-vinodā ir kāma-śāstra-prakāśinī).

### Tekstas 159

kāma-prakāśikā kāminy  
a imādy-a a-siddhi-dā  
yāminī yāminī-nātha-  
vadanā yāminīśvarī

Ji yra romantiška mergina (kāma-prakāśikā ir kāminī). Ji suteikia aštuonias mistines tobulybes, pradedant a imā (a imādy-a a-siddhi-dā). Ji kontroliuoja savo jusles (yāminī) ir Ji yra visų susilaikiusių, susitvardžiusių merginų lyderis (yāminī-nātha-vadanā ir yāminīśvarī).

#### Tekstas 160

yāga-yoga-harā bhukti-  
mukti-dātrī hira ya-dā  
kapāla-mālinī devī  
dhāma-rūpi y apūrva-dā

Ji suteikia Vediškų aukų atnašavimų rezultatus (yāga-yoga-harā). Ji suteikia juslinį pasitenkinimą ir išsivadavimą (bhukti-mukti-dātrī). Ji suteikia auksą (hirā ya-dā). Kaip Durgā-devī, Ji dèvi kaukolių girliandą (kapāla-mālinī). Ji yra deivė (devī). Jos pavidalas spindintis ir šlovingas (dhāma-rūpi). Ji suteikia tai, ko niekas anksčiau nesuteikdavo (apūrva-dā).

#### Tekstas 161

k pānvitā gu ā gau yā  
gu ātīta-phala-pradā  
ku mā a-bhūta-vetāla-  
nāśinī śaradānvitā

Ji yra maloninga (k pānvitā), kupina dorybių (gu ā) ir pati svarbiausia (gau yā). Ji suteikia

rezultatus, kurie yra anapus trijų materialios gamtos guṇų (guṇ-ātīta-phala-pradā). Ji nužudo kuṇḍalas, bhūtas ir vetālas (kuṇḍalā-māṇa-bhūta-vetāla-nāśinī). Ji šlovinga kaip ruduo (śaradānvitā).

### Tekstas 162

sītalā śavalā helā  
līlā lāval ya-ma galā  
vidyārthinī vidyamānā  
vidyā vidyā-svarūpi ī

Ji maloniai gaivi (sītalā). Ji turi gausybę įvairių dorybių (śavalā). Ji yra laimė (helā) ir žaismingumas (līlā). Ji yra graži ir palanki (lāval ya-ma galā). Ji yra uoli mokinė (vidyārthinī). Ji yra žinoma bhaktams (vidyamānā). Ji yra įkūnytas žinojimas (vidyā ir vidyā-svarūpi ī).

### Tekstas 163

ānvīk ikī śāstra-rūpā  
śāstra-siddhā a-kāri ī  
nāgendrā nāga-mātā ca  
kri ā-kautuka-rūpi ī

Ji yra logikos mokslas (ānvīk ikī), įkūnytos Vedos (śāstra-rūpā), Vedų galutinių išvadų mokytoja (śāstra-siddhā a-kāri ī), Viešpaties Šēlos mylimoji (nāgendrā), gyvačių motina (nāga-mātā), ir žaisminga bei laiminga (kri ā-kautuka-rūpi ī).

### Tekstas 164

hari-bhāvana-śīlā ca  
hari-to a a-tat-parā

*hari-prā̄ ā hara-prā̄ ā  
śiva-prā̄ ā śivānvitā*

Ji medituoja į Viešpatį Hari (hari-bhāvana-sīlā), Ji pasišventusi tam, kad patenkintu Viešpatį Hari (hari-toऽ ाऽ a-tat-parā). Ji yra Viešpaties Hari gyvenimas ir siela (hari-prā̄ ā), Viešpaties Sivos gyvenimas ir siela (hara-prā̄ ā ir śiva-prā̄ ā) ir Viešpaties Śivos palydovė (śivānvitā).

### Tekstas 165

*narakār̄ ava-saऽ hantr̄  
narakār̄ ava-nāśin̄  
nareśvari narātītā  
nara-sevyā narāऽ ganā*

Ji sunaikina pragariškų kančių vandenyną (narakār̄ ava-saऽ hantr̄ ir narakār̄ ava-nāśin̄). Ji yra žmonių karalienė (nareśvari), anapus žmonių pasaulio (narātītā), Jai turi tarnauti visi žmonės (nara-sevyā), ji panaši į paprastą žmonių mergaitę (narāऽ ganā).

### Tekstas 166

*yaśodānandana-prā̄ a-  
vallabhā hari-vallabhā<sup>1</sup>  
yaśodānandanāramyā  
yaśodānandaneśvarī*

Yaśodos sūnui Ji brangesnė už gyvybę (yaśodānandana-prā̄ a-vallabhā). Ji brangi Viešpačiu Hari (hari-vallabhā). Ji džiugina Yaśodos sūnų (yaśodānandanāramyā). Ji yra Yaśodos sūnaus karalienė (yaśodānandaneśvarī).

### Tekstas 167

yaśodānandanākrī ā॥  
yaśodā-krō a-vāsinī॥  
yaśodānandana-prā̄ ā॥  
yaśodānandanārthadā

Ji mēgaujasi žaidimais su Yaśodos sūnumi (yaśodānandanākrī ā), sèdi Yaśodos sūnui ant kelių (yaśodā-krō a-vāsinī), yra Yaśodos sūnaus gyvenimas ir siela (yaśodānandana-prā̄ ā), išpildo visus Yaśodos sūnaus troškimus (yaśodānandanārthadā).

#### Tekstas 168

vatsalā kauśalā kālā॥  
karū ār̄ ava-rūpī ī॥  
svarga-lak̄ mīr bhūmi-  
lak̄ mīr draupadī pā̄ ī ava-priyā

Ji yra prielanki (vatsalā), patyrusi (kauśalā), graži (kālā), ir malonės vandenynas (karū ār̄ ava-rūpī ī). Ji yra dangiški turtai (svarga-lak̄ mī) ir žemiška prabanga (bhūmi-lak̄ mī). Ji yra Draupadī (draupadī), kuri yra brangi Pā̄ ī avams (pā̄ ī ava-priyā).

#### Tekstas 169

tathārjuna-sakhī bhaumī॥  
bhaimī bhīma-kulodvahā॥  
bhuvanā mohanā kī ī ā॥  
pānāsakta-tarā tathā

Ji yra Arjunos draugė (arjuna-sakhī), žemės gyventoja (bhaumī), labai išaukštinta (bhaimī), gimusi išaukštintoje šeimoje (bhīma-kulodvahā), materialaus pasaulio gyventoja (bhuvanā), žavinti (mohanā), liekna (kī ī ā), mégstanti betelio riešutus (pānāsakta-tarā).

Tekstas 170

*pānārthini pāna-pātrā॥  
pāna-pānanda-dāyinī  
dugdha-manthana-karmā॥ hyā॥  
dugdha-manthana-tat-parā*

Ji prašo betelio riešutų (pānārthini), yra Viešpaties Śrī Kṛṣṇos betelio puodelis (pāna-pātrā), suteikia laimę kramtant betelio riešutą (pāna-pānanda-dāyinī). Ji pareigingai plaka pieną (dugdha-manthana-karmā॥ hyā ir dugdha-manthana-tat-parā).

Tekstas 171

*dadhi-bhā॥ ārthini kṝṣṇa a-  
krodhini nandanā॥ ganā॥  
gh̄ta-liptā takra-yuktā॥  
yamunā-pāra-kautukā*

Viešpats Kṛṣṇa prašo jos jogurto puodynės (dadhi-bhā॥ ārthini). Ji supyksta ant Kṛṣṇos (kṝṣṇa-krodhini). Ji yra labai džiaugsminga mergina (nandanā॥ ganā), išsitepusi ghi (gh̄ta-liptā), nešanti pasukas (takra-yuktā), ir trokštanti persikelti į kitą Yamunos krantą (yamunā-pāra-kautukā).

Tekstas 172

*vicitra-kathakā kṝṣṇa a-  
hāsyā-bhā॥ a॥ a-tat-parā॥  
gopā॥ ganāve॥ itā ca  
kṝṣṇa a-sa॥ gārthini tathā*

Ji kalba nuostabiausias ir spalvingais žodžiai (vicitra-kathakā). Jos žodžiai šai posi iš Kṛṣṇos (kṛṣṇa-hāsy-a-bhāṣa-ta-ta-parā). Ją supa gopės (gopāḥ ganāveśitā). Ji trokšta Viešpaties Kṛṣṇos kompanijos (kṛṣṇa-saṅgārthini).

### Tekstas 173

*rāsāsaktā rāsa-rati*॥  
*āsavāsakta-vāsanā*॥  
*haridrā haritā hāri*॥ *y*॥  
*ānandārpita-cetanā*

Ji prisirišusi prie rāsos šokio (rāsāsaktā) ir Ji mēgaujasi rāsos šokiu (rāsa-rati). Ji mēgsta gerti āsavos nektarą (āsavāsakta-vāsanā). Jos kūno spalva yra šviesi (haridrā ir haritā) ir Ji yra žavinga (hāri)॥. Ji suteikia palaimą širdžiai (ānandārpita-cetanā).

### Tekstas 174

*niścaitanyā ca niścetā*॥  
*tathā dāru-haridrikā*॥  
*subalasya svasā kṛṣṇa-*  
*bhāryā bhāṣā āti-veginī*

Ji alpsta nuo meilės Kṛṣṇai (niścaitanyā ir niścetā) ir tampa kaip auksuota lélė padaryta iš medžio (dāru-haridrikā). Ji yra Subalos sesuo (subalasya svasā) ir Kṛṣṇos žmona (kṛṣṇa-bhāryā). Ji labai iškalbinga (bhāṣā āti-veginī).

### Tekstas 175

śrīdāmasya śakhī dāma-  
dāminī dāma-dhāri॥ ī  
kailāsinī keśinī ca  
harid-ambara-dhāri॥ ī

Ji yra Śrīdāmos draugė (śrīdāmasya śakhī). Ji yra šlovinga (dāma-dāminī ir dāma-dhāri॥ ī). Ji yra Pārvatī (kailāsinī). Ji turi gražius plaukus (keśinī). Ji dėvi mėlynos spalvos drabužius (harid-ambara-dhāri॥ ī).

### Tekstas 176

hari-sānnidhya-dātrī ca  
hari-kautuka-maङ galā॥  
hari-pradā hari-dvārā॥  
yamunā-jala-vāsinī

Ji būna šalia Viešpaties Kṛṣṇos (hari-sānnidhya-dātrī). Ji laiminga būdama su Viešpačiu Kṛṣṇa (hari-kautuka-maङ galā). Ji suteikia Viešpatį Hari (hari-pradā) ir Ji yra durys vedančios pas Viešpatį Hari (hari-dvārā). Ji gyvena prie Yamunos (yamunā-jala-vāsinī).

### Tekstas 177

jaitra-pradā jitārthī ca  
caturā cātūrī tamī॥  
tamisrā"tāpa-rūpā ca  
raudra-rūpā yaśo-'rthini

Ji sueikia pergalę (jaitra-pradā). Ji nugalėjo savo troškimus (jitārthī). Ji patyrusi ir protinga (caturā ir cātūrī). Ji tamsi (tamī ir tamisrā). Ji yra askezė (ātapa-rūpā). Ji kelia siaubą (raudra-rūpā). Ji įžymi (yaśo-'rthini)

Tekstas 178

kṛṣṇārthini kṛṣṇa-kalā  
kṛṣṇānanda-vidhāyinī<sup>1</sup>  
kṛṣṇārtha-vāsanā kṛṣṇa-  
rāginī bhava-bhāvinī

Ji trokšta būti su Viešpačiu Kṛṣṇa (kṛṣṇārthini). Ji yra Viešpaties Kṛṣṇos ekspansija (kṛṣṇa-kalā). Ji džiugina Viešpatį Kṛṣṇą (kṛṣṇānanda-vidhāyinī). Ji trokšta bendrauti su Viešpačiu Kṛṣṇa (kṛṣṇārtha-vāsanā), ir Ji aistringai myli Viešpatį Kṛṣṇą (kṛṣṇa-rāginī ir bhava-bhāvinī).

Tekstas 179

kṛṣṇārtha-rahitā bhaktā<sup>1</sup>  
bhakta-bhukti-śubha-pradā<sup>1</sup>  
śrī-kṛṣṇa-rahitā dīnā<sup>1</sup>  
tathā virahi<sup>1</sup> ī hare<sup>1</sup>

Ji neturi kitų troškimų, tik norą bendrauti su Viešpačiu Kṛṣṇa (kṛṣṇārtha-rahitā). Ji pasišventusi Viešpačiu Kṛṣṇai (bhaktā). Ji suteikia laimę ir palankumą bhaktams (bhakta-bhukti-śubha-pradā). Išsiskyrusi su Viešpačiu Kṛṣṇa (śrī-kṛṣṇa-rahitā), Ji būna vargšė ir apgailėtina (dīnā). Taip atsitinka, kai Ją išskiria su Viešpačiu Hari (virahi<sup>1</sup> ī hare<sup>1</sup>).

Tekstas 180

mathurā mathurā-rāja-  
geha-bhāvana-bhāvanā<sup>1</sup>  
śrī-kṛṣṇa-bhāvanāmodā  
tatho "nmāda-vidhāyinī

Ji gyvena Mathuroje (mathurā). Kai Jis gyvena Mathuros karaliaus namuose, Viešpats Kṛṣṇa visada galvoja apie ją (mathurā-rāja- geha-bhāvana-bhāvanā). Ji laiminga, kai ji gali galvoti apie Viešpatį Kṛṣṇą (śrī-kṛṣṇa-bhāvanāmodā). Ji išprotėjusi nuo meilės Viešpačiui Kṛṣṇai (unmāda-vidhāyinī).

### Tekstas 181

*kṛṣṇārtha-vyākulā kṛṣṇa-a-sāra-carma-dharā śubhā  
alakeśvara-pūjyā ca kuvereśvara-vallabhā*

Ją jaudina noras susitikti su Viešpačiu Kṛṣṇa (kṛṣṇārtha-vyākulā). Ji yra Viešpaties Śivos mylimoji, kuri dévi elnio kailj (kṛṣṇasāra-carma-dharā). Ji yra graži (śubhā). Ją garbina Kuvera (alakeśvara-pūjyā) ir Ji brangi Kuveros šeimininkui, Viešpačiui Śivai (kuvereśvara-vallabhā).

### Tekstas 182

*dhana-dhānya-vidhātrī ca  
jāyā kāyā hayā hayī  
praṇavā praṇaveśī ca  
praṇavārtha-svarūpiḥ ī*

Ji suteikia didelius turtus (dhana-dhānya-vidhātrī). Ji yra Viešpaties Kṛṣṇos žmona (jāyā). Jos pavidalas dvasinis (kāyā). Ji yra Viešpaties Hayagrīvos mylimoji (hayā ir hayī). Ji yra šventas garsas Oṁ (praṇavā), švento garso Oṁ karalienė (praṇaveśī), ir švento garso Oṁ įsikūnijimas (praṇavārtha-svarūpiḥ ī).

### Tekstas 183

*brahma-vi० u-sívārdhā० ga-  
hāri० i śaiva-śi० sapā  
rāk० asī-nāśinī bhūta-  
preta-prā० a-vināśinī*

Ji yra kita Viešpaties Vi० u, Viešpaties Śivos ir Viešpaties Brahmos pusė (brahma-vi० u-sívārdhā० ga-hāri० i). Ji yra Viešpaties Śivos mylimoji (śaiva-śi० sapā). Ji žudo demones (rāk० asī-nāśinī). Ji žudo bhūtas ir pretas (bhūta-preta-prā० a-vināśinī).

#### Tekstas 184

*sakalepsita-dātrī ca  
śacī sādhvī arundhatī  
pati-vratā pati-prā० ā०  
pati-vākyā-vinodinī०  
aśe० a-sādhanī kalpa-  
vāsinī kalpa-rūpi० i*

Ji išpildo visus troškimus (sakalepsita-dātrī). Ji yra Śacī (śacī). Ji yra šventa (sādhvī). Ji yra Arundhatī (arundhatī). Ji yra ištikima savo vyrui (pati-vratā). Jos vyras yra Jos gyvenimas ir siela (pati-prā० ā). Ji džiaugiasi savo vyro žodžiais (pati-vākyā-vinodinī). Ji turi galią daryti bet ką (aśe० a-sādhanī). Visi Jos troškimai automatiškai išsipildo (kalpa-vāsinī ir kalpa-rūpi० i).

#### Śrī Rādhos vardų tekstu numeriai

(Pirma yra vardas, o po to teksto numeris).

Abhayaprada, 84 \* Abhistada, 21 \* Acyutapriya, 58 \* Aharada, 56 \* Akasa-rupa, 121 \*

Alakesvara-puja, 181 \* Amavasya, 65 \* Ambhoda, 56 \* Ambika, 73 \* Amoha, 29 \* Anamsa, 46 \* Ananda-yukta, 151 \* Anandaprada, 70 \* Anandarpita-cetana, 173 \* Ananga-lata, 107 \* Ananga-mohini, 106 \* Anda-bahya, 53 \* Anda-madhyastha, 53 \* Anda-paripalini, 53 \* Anda-rupa, 53 \* Anda-samhartri, 53 \* Andhakara-bhaya-dhvasta, 58 \* Anga-harini, 100 \* Angara-purna, 76 \* Animady-asta-siddhi-da, 159 \* Anna-purna, 68 \* Anuttama, 19 \* Anuttara, 32 \* Anviksiki, 163 \* Aparajita, 23, 81 \* Apavrta, 138 \* Apurva, 51 \* Apurva-da, 160 \* Ardha-candra-dhara, 99 \* Ardra-pada-ga, 151 \* Arjuna-sakhi, 169 \* Arundhati, 184 \* Asavasakta-vasana, 173 \* Asesa-sadhani, 184 \* Asoka, 20 \* Atapa-rupa, 177 \* Ati-sundari, 113 \* Atita-gamana, 56 \* Atita-guna, 44

Badhu-rupa, 41 \* Bakula, 79 \* Bakulamoda, 79 \* Balaradhy, 96 \* Balesvari, 96 \* Bara, 104 \* Bhagesvari, 95 \* Bhagini, 95 \* Bhaimi, 169 \* Bhakta, 139, 179 \* Bhakta-bhukti-subha-prada, 179 \* Bhakta-gati, 124 \* Bhakta-kalpa-drumatita, 44 \* Bhakta-phala-prada, 139 \* Bhaktananda-pradayini, 43 \* Bhakti-gamya, 43 \* Bhakti-priya, 43 \* Bhaktika, 124 \* Bhakty-atita, 124 \* Bhama, 49 \* Bhandira-talavana-ga, 116 \* Bharati, 41 \* Bharya, 174 \* Bhasati-vegini, 174 \* Bhaumi, 169 \* Bhava-bhavini, 112, 178 \* Bhava-nasanta-kariny, 121 \* Bhavatiga, 120 \* Bhavisya, 120 \* Bhavya, 120 \* Bhavya-gatra, 120 \* Bhayapaha, 65 \* Bhima-kulodvaha, 169 \* Bhogya, 95 \* Bhranti, 40 \* Bhukti, 160 \* Bhumi, 168 \* Bhuta, 120, 184 \* Bhuvana, 169 \* Bhuvana-mohini, 75 \* Bhuvana-sundari, 77 \* Bhuvanesvari, 78 \* Bilva-vapuh, 104 \* Bilva-vrksa-nivasini, 104 \* Bilva-vrksa-priya, 104 \* Bilvatmika, 104 \* Bilvopama-stani, 104 \* Brahma, 112 \* Brahma-patni, 36 \* Brahma-rupa, 51 \* Brahma-visnu-sivardhanga, 183 \* Brahmaloka-pratisthita, 49 \* Brahmada-bhanda-madbyastha, 51 \* Brahmada-bhanda-rupini, 51 \* Brahmada-gocara, 112 \* Brahmada-paripalini, 51 \* Buddhi, 43

Caitanya, 140 \* Caitanya-rupa, 140 \* Caitanya-rupini, 140 \* Cancala, 77 \* Cancalamoda, 77 \* Candi, 69 \* Candra, 99 \* Candra-gatri, 119 \* Candra-kesi, 143 \* Candra-koti-sugatri, 82 \* Candra-prema-tarangini, 143 \* Candranana-manohari, 82 \* Candravali, 143 \* Catur-bhuja, 137 \* Catura, 177 \* Caturi, 177 \* Citra, 27 \* Citra-lekha, 75 \* Citra-malini, 30 \* Citra-rupini, 27

Dadhi-bhandarthini, 171 \* Dadimi-kusumopama, 62 \* Daksa-kanya, 48, 77 \* Daksa-yajna-hara, 77 \* Daksi, 77 \* Dama, 175 \* Dama-dharini, 175 \* Damini, 175 \* Damodara-priya, 13 \* Danujendra-nivarini, 134 \* Daru-haridrika, 174 \* Daya, 40 \* Daya-rupa, 115 \* Dayadhara, 115 \* Dayanvita, 115 \* Deva-mata, 48 \* Devari-kula-mardini, 33 \* Devi, 33, 47, 160 \* Dhairy-a-rupa-dhara, 63 \* Dhama-rupiny, 160 \* Dhana-dhanya-vidhatri, 182 \* Dhanya, 109 \* Dharini, 79, 133 \* Dhatranandapradayini, 25 \* Dhatri, 42 \* Dhira, 63 \* Dhrti, 33, 63 \* Dhumra, 112 \* Dhumra-kesa, 112 \* Dina, 179 \* Dipa-datri, 32 \* Dipa-priya, 32 \* Draupadi, 168 \* Drk-pata-mohita, 98 \* Dugdha-manthana-karmadhy, 170 \* Dugdha-manthana-tat-para, 170 \* Duhkha-hantri, 32, 127 \* Duhkha-hara, 127 \* Duhkha-kartri, 32 \* Durba-dala-tanu-ccbavih, 144 \* Durga, 46 \* Durgati-nasini, 46 \* Durva-dala-syama-tanuh, 144 \* Dvaraka-vasini, 42 \* Dvi-bhuja, 137

Eka, 46 \* Ekanga, 36 \* Ela-lavanga-karpura, 92

Gagana, 126 \* Gaganesi, 132 \* Gaja-mukta, 105 \* Gajendra-gamini, 107 \* Gaji, 132 \*  
Gamanagamana-priya, 16 \* Gamanatita-nirbhara, 129 \* Gamya, 129 \* Gana-mata, 127 \*  
Gana-tosita, 126 \* Ganadhyaksa, 19 \* Ganga, 129 \* Ganga-jalamayi, 129 \* Gangerita, 130 \*  
Gati, 50 \* Gati-jna, 134 \* Gati-nistha, 29 \* Gati-prada, 16, 29 \* Gatimatam-dhatri, 24 \* Gati, 19,  
21, 24 \* Gaunya, 161 \* Gaura-candranana, 115 \* Gaura-vigraha, 137 \* Gaurangi, 53 \* Gauri,  
53, 56 \* Gavadhyaksa, 19 \* Gavam, 19 \* Gavesi, 134 \* Gavesvari, 134 \* Gavi-vasini, 134 \*  
Gavisi, 134 \* Gaya, 129 \* Gayatri, 20 \* Gayesvari, 133 \* Gayottara, 136 \*  
Geha-bhavana-bhavana, 180 \* Ghati, 111 \* Ghrta-lipta, 171 \* Girbana, 30 \*  
Girbana-gana-sevita, 30 \* Girbana-vandya, 30 \* Girija, 47 \* Gita, 129 \* Gita-gamya, 16 \*  
Gita-kusala, 134 \* Gokarna, 93 \* Gokulananda-dayini, 15 \* Gokulananda-kartri, 15 \*  
Gokulantara-geha, 28 \* Gokulanvita-deha, 91 \* Gokulatva-pradayini, 91 \* Gopa, 14 \*  
Gopa-mata, 71, 133 \* Gopa-nandinim, 56 \* Gopa-patni, 41 \* Gopa-rajya-prada, 75 \*  
Gopa-sundari, 71 \* Gopa-vanita, 75 \* Gopala-palika, 70 \* Gopala-vanita, 85 \* Gopalasya, 29 \*  
Gopananda-kari, 13 \* Gopanganavestita, 172 \* Gopaniya, 46 \* Gopi, 13 \* Gopinatha-manohara,  
68 \* Gopinathesvari, 69 \* Govardhana-hasya, 132 \* Govardhanesvari, 132 \*  
Govinda-gana-pujita, 66 \* Govinda-priya-karini, 87 \* Govinda-raja-grhini, 66 \* Gramya, 129 \*  
Guna, 161 \* Gunatita-phala-prada, 161

Hai-hai-tala-dhara, 151 \* Haimavati, 50, 145 \* Haimi, 99 \* Hara, 133, 136 \* Hara-kanta, 73 \*  
Hara-patni, 74 \* Hara-prana, 164 \* Hara-prita, 74 \* Hara-rata, 73 \* Hara-tosana-tatpara, 74 \*  
Harananda-pradayini, 73 \* Harer jaya, 79 \* Hares tanuh, 48 \* Haresvari, 74 \*  
Hari-bhakti-pradayini, 140 \* Hari-bhavana-sila, 164 \* Hari-bhusana-bhusadhy, 151 \*  
Hari-dvara, 177 \* Hari-kanta, 14 \* Hari-kautuka-mangala, 176 \* Hari-prada, 177 \* Hari-prana,  
164 \* Hari-priya, 14 \* Hari-sannidhya-datri, 176 \* Hari-tosana-tat-para, 164 \* Hari-vallabha, 166  
\* Harid-ambara-dharini, 175 \* Haridra, 173 \* Harini, 57, 133, 184 \* Hariny, 173 \* Harita, 173 \*  
Hasya-bhasana-tat-para, 172 \* Hava-bhavanvita, 111 \* Haya, 132, 182 \* Hayakrtih, 132 \*  
Hayasya, 127 \* Hayi, 182 \* He-he-sabda-svarupa, 152 \* Hela, 162 \* Hema, 116 \* Hema-gatri,  
19 \* Hema-mandana, 116 \* Hema-mukhi, 99 \* Hema-ragadbya, 113 \* Hema-sundari, 25 \*  
Heramba-suta, 127 \* Hetu-yukta, 136 \* Hi-hi-vakya-visarada, 152 \* Himalaya-suta, 47 \*  
Hiranya-da, 160 \* Hrdya, 14

Indranila-mani-nyasta, 65 \* Isvari, 46

Jagad-ambika, 70 \* Jagad-ananda-kartri, 152 \* Jagad-anvaya, 94 \* Jagad-bija, 148 \*

Jagad-utpatti-karika, 118 \* Jagad-yoni, 148 \* Jagannatha, 81 \* Jagannatha-priya, 25 \* Jagannathesvari, 81 \* Jagatam-adhisthatri, 73 \* Jahnu-kanya, 50 \* Jaimuti, 84 \* Jaitra-prada, 177 \* Jala-saya, 156 \* Jala-tala, 156 \* Jalodari, 112, 141 \* Jamatr-kula-vandita, 79 \* Jambala-malika, 147 \* Jambavati, 49 \* Janakananda-karini, 71 \* Janaki, 71 \* Janani, 24 \* Janma-mṛtyu-jarapaha, 24 \* Janmasunya, 24 \* Jatila, 94 \* Java-kusuma-sankasa, 62 \* Jaya, 18, 70, 182 \* Jaya-patni, 80 \* Jaya-prada, 18 \* Jayanti, 85 \* Jimuta-rupa, 84 \* Jitamitra-pramodini, 84 \* Jitarthi, 177 \* Jitendriya, 31 \* Jiva, 18 \* Jiva-vandya, 39 \* Jivananda-pradayini, 18

Kadambari-pana-para, 102 \* Kailasa-vasini, 72, 149 \* Kailasacala-vasini, 87 \* Kailasini, 175 \* Kaivalya-dayini, 68 \* Kaivalya-patha-da, 122 \* Kaivalya-sundari, 68 \* Kaivarti, 116 \* Kala, 115, 168 \* Kaladhinatha-vadana, 115 \* Kalanathadhirohini, 115 \* Kali-kalmasa-bhanga, 86 \* Kali-kalmasa-nasini, 86 \* Kali-kalmasa-rupa, 86 \* Kalindatanaya-tira, 102 \* Kalindi, 50 \* Kalindi-kula-dipika, 101 \* Kalpa, 53, 184 \* Kalpa-rupini, 184 \* Kama-bija-pradayini, 158 \* Kama-kala, 101 \* Kama-karika, 101 \* Kama-lalasa-vigraha, 17 \* Kama-prakasika, 159 \* Kama-sastra-prakasini, 158 \* Kama-sastra-vinoda, 158 \* Kama-vallabha, 103 \* Kamala, 25, 72 \* Kamala-kanta-grhini, 72 \* Kamala-sundari, 26 \* Kamalalaya, 72 \* Kamanga-harini, 46 \* Kamari-kanta, 17 \* Kamesi, 17 \* Kamesvari, 101 \* Kaminy, 159 \* Kampamana, 131 \* Kamsa-hara, 131 \* Kanakakrti, 133 \* Kancanabha, 19 \* Kancanangada-dharini, 19 \* Kandarpa-koti-janani, 158 \* Kandarpa-koti-sundari, 157 \* Kanta, 26, 96 \* Kanta-nitambini, 96 \* Kantara-sustha-vasini, 141 \* Kantara-vasini, 32 \* Kanti, 33 \* Kanya, 14 \* Kapala-malini, 160 \* Kapila, 111 \* Karani, 100 \* Karika, 101 \* Karini, 150 \* Karna, 93 \* Karttika-vrata-kartri, 156 \* Karttiki, 65 \* Karuna, 93 \* Karunamaya-karini, 93 \* Karunarnava-dharini, 57 \* Karunarnava-rupini, 168 \* Karunarnava-sampurna, 57 \* Karunya, 93 \* Karyatita, 100 \* Kaulini, 94 \* Kaumari, 76 \* Kauseyambara-dharini, 117 \* Kaya, 182 \* Kesa, 101, 111 \* Kesa-pasa-rata, 143 \* Kesa-saivala-dhatri, 119 \* Kesava, 90 \* Kesava-prita, 90 \* Kesava-priya, 90 \* Kesavananda-datri, 89 \* Kesavananda-dayini, 89 \* Kesavi, 90 \* Kesini, 175 \* Kevala, 84 \* Khecara-suta, 81 \* Khecaratva-pradayini, 81 \* Khecari, 81 \* Kisora-sanga-samsarga, 115 \* Kisora-vallabha, 101 \* Kisori, 25 \* Kisorini, 100 \* Kosa, 117 \* Kosa-rupa, 118 \* Kosala, 168 \* Kosavari, 118 \* Koti-kandarpa-lavanya, 157 \* Krida-kautuka-rupini, 163 \* Kripatita, 93 \* Krodhini, 171 \* Krpa, 86 \* Krpanvita, 161 \* Krpavati, 87 \* Krsna, 11, 12, 26, 32, 139, 147, 149, 171, 172, 174, 178, 181 \* Krsna-bhakta-phalarthini, 150 \* Krsna-bhogya, 95 \* Krsna-kala, 178 \* Krsna-kanta, 12, 55 \* Krsna-kroda, 141 \* Krsna-pivari, 96 \* Krsna-prema, 140 \* Krsna-prema-parayana, 44 \* Krsna-prema-rata, 139 \* Krsna-prema-tarangini, 109 \* Krsna-premavati, 109 \* Krsna-prita, 139 \* Krsna-rata, 139 \* Krsna-samyuta, 11 \* Krsna-sangarthini, 172 \* Krsna-stuta, 55 \* Krsna-taranga-da, 145 \* Krsna-tosana-tat-para, 139 \* Krsnacandra-priya, 32 \* Krsnam, 104 \* Krsnananda-pradayini, 12 \* Krsnananda-vidhayini, 178 \* Krsnanga-vasini, 14 \* Krsnartha-rahita, 179 \* Krsnartha-vasana, 178 \* Krsnartha-vyakula, 181 \* Krsnarthini, 178 \* Krsnavatara-nirata, 150 \* Krsnesi, 103 \* Ksama, 33 \* Ksamakula, 40 \* Ksema, 46, 83 \* Ksema-kari, 83 \* Ksetra, 94 \* Ksetra-nivasini, 136 \* Ksetradhishthatr-rupa, 89 \* Ksetratita, 89 \* Ksina, 169 \* Ksirodasayini, 33 \* Ksudha, 143 \* Ksudra-kitanga-samsarga, 157 \* Ksut, 40 \* Kula-dipika, 31 \* Kula-ksetra-nivasini, 129 \* Kula-prada, 89 \* Kula-priya, 34 \* Kula-puja, 34 \* Kulajendra-nivasini, 85 \* Kulavati, 87 \* Kulina, 31 \* Kulodvaha, 32 \* Kumari, 71 \* Kumuda, 103 \* Kumudananda, 103 \* Kusmanda-bhuta-vetala, 161 \* Kusumamoda-dharini,

102 \* Kutila, 94 \* Kutilalaka, 97 \* Kutira-vasini, 112 \* Kuveresvara-vallabha, 181

Lajja, 33 \* Laksmana-geha-stha, 78 \* Laksmi, 33, 168 \* Lalita, 30 \* Langhana-ksama, 122 \*  
Lata, 107 \* Lavanga, 129 \* Lavanga-namni, 91 \* Lavanya-mangala, 162 \* Lila, 162

Mabodari, 141 \* Mada-dayini, 138 \* Madana-mohini, 12, 46 \* Madhava-mano, 57 \* Madhavi, 57  
\* Maha-bhima, 84 \* Maha-durga, 141 \* Maha-jiva-prada, 26 \* Maha-laksmi, 34, 42 \*  
Maha-mukta, 105 \* Maha-mukti-phala-prada, 105 \* Maha-visnu-priya, 53 \* Mahalasa, 67 \*  
Maheyi, 76 \* Malati-malya-bhusadhy, 54 \* Malati-malya-dharini, 54 \* Manda-lajja, 48 \*  
Mangala-prada, 58 \* Mangalamoda-janani, 146 \* Mangalya, 58 \* Mano-'dhisthattr-devi, 44 \*  
Manohara, 39 \* Manorama, 114 \* Mathura, 180 \* Mathura-raja, 180 \* Mati, 21, 32, 33 \*  
Matsya-raja-suta, 76 \* Matsya-rupa, 100 \* Maya, 70 \* Megha-rupa, 113 \* Mekhalamoda-dharini,  
146 \* Minavatara, 132 \* Minesi, 132 \* Mitravinda, 50 \* Moha, 29 \* Mohana, 169 \* Mudrasya,  
138 \* Mukha-vasa-mukhanvita, 92 \* Mukhi, 99 \* Mukhya, 92 \* Mukhya-nivasini, 92 \*  
Mukhya-prada, 92 \* Mukti-datri, 160 \* Mukti-hetu, 122 \* Mukti-hetu-langhani, 122

Nada-bindu-vidharini, 155 \* Nada-rupa, 155 \* Nadesi, 155 \* Naga-karnika, 93 \* Naga-mata, 163  
\* Nagara, 144 \* Nagaralingana-para, 145 \* Nagaranaanda-karini, 144 \* Nagarangana-mangala,  
145 \* Nagendra, 163 \* Nagendra-kanya, 88 \* Nairvani, 136 \* Nanda, 85 \* Nanda-priya, 23 \*  
Nanda-suta, 23 \* Nandanandana-patni, 18 \* Nandanangana, 171 \* Nara-sevy, 165 \*  
Narakarnava-nasini, 165 \* Narakarnava-samhantri, 165 \* Naranga-kula-mandana, 91 \*  
Naranga-phala-sobhita, 98 \* Narangana, 165 \* Narangi, 91 \* Narasimhi, 76 \* Naratita, 165 \*  
Narayana-priya, 97 \* Narayani, 93 \* Naresvari, 165 \* Nari, 77 \* Nasgari-raga, 144 \* Nasini, 161  
\* Nava-durgika, 76 \* Nava-nari, 98 \* Navanitika, 98 \* Navina, 98 \* Nayaka-prita, 69 \*  
Nayakananda-rupini, 69 \* Nayika, 69 \* Nayika-nayanavita, 69 \* Nidra, 40, 143 \* Nila, 94 \*  
Nilakantha-priya, 95 \* Nilambara-vidhatri, 95 \* Nilambaradhara, 63, 94 \* Nimba-dadima-rupini,  
103 \* Nirakula, 27 \* Niralamba, 35 \* Niralamba-gana-priya, 35 \* Niralamba-janaih pujya, 35 \*  
Niraloka, 35 \* Niramaya, 46 \* Nirantara, 53 \* Nirasraya, 35 \* Nirguna, 27 \* Nirvana-datri, 136 \*  
Niscaitanya, 174 \* Nisceta, 174 \* Niskulina, 27 \* Nispahala, 84 \* Nitambini, 96 \* Niti, 21 \*  
Niti-sastra-priya, 21 \* Nitya, 22 \* Nitya-gehini, 41 \* Nitya-rupa, 41 \* Nitya-tarangini, 110 \*  
Nityananda-kari, 86 \* Nityangi, 41 \* Nivasa-kusala, 136

Pada-padma-subha, 65 \* Padma, 25 \* Padma-hasta, 25 \* Padmangaraga-samraga, 119 \*  
Palini, 46 \* Pana-pananda-dayini, 170 \* Pana-patra, 170 \* Panarthini, 170 \* Panasakta-tara,  
170 \* Panca-sakti-svarupa, 106 \* Pandava-priya, 168 \* Pandava-sakhi, 129 \* Pandita, 153 \*  
Pandita-guna, 153 \* Panditananda-karini, 153 \* Para, 37, 39, 47, 64 \* Paranugraha-karini, 56 \*  
Parat, 39, 47 \* Paripalana-kartri, 153 \* Paripurna, 50 \* Parvatadhinivasa, 136 \* Parvati, 47 \*  
Pasa-sambandhini, 111 \* Pati-prana, 184 \* Pati-vakya-vinodini, 184 \* Pati-vrata, 67, 184 \*

Paurnamasi, 65 \* Pavitra, 26 \* Pavitra-guna-siladhy, 130 \* Pavitra-guna-simadhy, 131 \*  
 Pavitra-kula-dipani, 131 \* Pavitra-kula-dipika, 130 \* Pavitrananda-dayini, 130 \* Payasvini, 26 \*  
 Payo-datri, 26 \* Payoda-da, 25 \* Pingala, 116 \* Pipasa, 40 \* Pivari, 116 \* Pradhana-gopika, 14 \*  
 Prakrti, 40 \* Prana, 147 \* Prana-priya, 138 \* Prana-rupa, 138 \* Prana-rupiny, 138 \*  
 Prana-sarvasva-dayini, 149 \* Prana-vimocana, 147 \* Pranava, 182 \* Pranavartha-svarupini, 182  
 \* Pranavesi, 182 \* Pratar-asini, 98 \* Prema, 109 \* Prema-bhakta, 140 \* Prema-bhakti-prada,  
 109 \* Prema-bhakti-tarangini, 110 \* Prema-datri, 108 \* Prema-hara, 108 \*  
 Prema-krida-paritangi, 110 \* Prema-priya, 108 \* Prema-rupa, 108 \* Prema-saktimayi, 108 \*  
 Prema-tarangika, 143 \* Premalingana-siddhangi, 146 \* Premananda-tarangini, 108, 109 \*  
 Premartha-dayini, 110 \* Preta-prana-vinasini, 184 \* Priti-janani, 154 \* Priya, 12, 29, 73, 140,  
 145 \* Pundarikaksa-gehini, 39 \* Pundarikaksa-nilaya, 39 \* Pundarikaksa-sevya, 39 \*  
 Pundarikaksa-vallabha, 39 \* Purnatara, 50 \* Pusti, 33 \* Puta-gatra, 130

Radha-ramana-kanta, 149 \* Radhana-rupini, 149 \* Radhika, 11 \* Radhya, 149 \*  
 Radhyanandaprada, 23 \* Ragini, 178 \* Raksasi-nasini, 184 \* Rama, 74 \* Rama-rata, 74 \*  
 Rambha, 72 \* Ramesvari, 74 \* Rasa, 90 \* Rasa-gamya, 36 \* Rasa-krida, 39 \* Rasa-krida-kari,  
 90 \* Rasa-mandala-madhyastha, 37 \* Rasa-mandala-sevya, 38 \* Rasa-mandala-sobhita, 37 \*  
 Rasa-priya, 36 \* Rasa-rati, 173 \* Rasa-sundari, 90 \* Rasadhishthatr-devata, 36 \* Rasasakta, 173  
 \* Rasesvari, 37 \* Rasika, 37 \* Rasikananda, 37 \* Rati-prada, 78, 122 \* Rati-prita, 78 \*  
 Rati-ranga-parityaga, 122 \* Rati-rupa, 78 \* Rati-srestha, 78 \* Rati-vega, 122 \* Rati, 78, 123 \*  
 Ratna-bhusana-bhusana, 147 \* Ratna-kundala-bhusita, 63 \* Ratna-mala-vibhusita, 64 \*  
 Ratna-malya-dhara, 64 \* Ratna-manjira-bhusangi, 147 \* Ratna-simhasana-stha, 63 \*  
 Ratnalankara-samyukta, 64 \* Ratnendra-sara-haradhy, 64 \* Raudra, 111 \* Raudra-rupa, 177 \*  
 Revati, 49 \* Rini, 118 \* Rohini, 99 \* Rudrananda-prakasini, 111 \* Rukmini, 49 \* Rupa, 29, 68,  
 92, 106 \* Rupa-padapa-vasini, 155 \* Rupavati, 96 \* Rupini, 70, 112

Saci, 184 \* Sad-bhuja, 137 \* Sadananda, 68 \* Sadasiva-manohara, 40 \* Sadhvi, 67, 184 \*  
 Sadhya-vilasika, 146 \* Sadyo-mukti-prada, 47 \* Sahasrasya, 138 \* Saila, 25 \* Sairisi, 125 \*  
 Saisavananda-karini, 106 \* Saiva, 113 \* Saiva-simsapa, 184 \* Saivalananda-dayini, 113 \*  
 Sakalepsita-datri, 184 \* Sakhi, 117, 120, 175 \* Sakhi-madhy-a-nivasini, 129 \* Sakti, 106 \*  
 Sakti-svarupini, 106 \* Salila, 97 \* Sambhu-kanta, 40 \* Samha, 118 \* Samhara-karini, 118 \*  
 Samhara-sabdadhya, 154 \* Samhartri, 34 \* Samsara-nasini, 113 \* Samsara-ragini, 120 \*  
 Samsararnava-para-da, 55 \* Samudra-jala-vasika, 143 \* Samudra-jala-vasini, 143 \*  
 Samudra-mathanodbhuta, 143 \* Samudramrta-rupa, 143 \* Sandrananda-visarada, 152 \*  
 Sanga-dosa-vinasini, 157 \* Sankata, 97 \* Sankhaspada, 79 \* Sannyasa-dharma-kusala, 136 \*  
 Sannyasesi, 136 \* Sara-bhuta, 53 \* Sara-carma-dhara, 181 \* Sarac-candra-mukhi, 136 \*  
 Sarada, 56 \* Saradanvita, 161 \* Saran-mukhi, 136 \* Sarasvati, 36 \* Sarpini, 94 \* Sarva, 39, 47,  
 110 \* Sarva-bhutanam, 46, 100 \* Sarva-daityanam, 34 \* Sarva-jivesvari, 39 \*  
 Sarva-karana-karana, 43 \* Sarva-mangala, 26 \* Sarva-vandya, 46 \* Sarvaga, 36 \*  
 Sarvajnatva-vidhatri, 128 \* Sarvanga-sundari, 129 \* Sasi-koti-sama-prabha, 54 \* Sasi-sekhara,  
 53 \* Sasi-su-sobhana, 99 \* Sastra-rupa, 163 \* Sastra-siddhanta-karini, 163 \* Sati, 47, 76 \*  
 Satya, 49 \* Satya-prada, 148 \* Satya-rupa, 41 \* Satyavati, 148 \* Saumya, 29 \* Saumya-datri, 46

\* Saumya-kulodvaha, 29 \* Savala, 162 \* Savitri, 34 \* Sesa, 70 \* Sesavati, 70 \* Seva-sevyā, 83 \* Sevakananda-dayika, 148 \* Sevitepsita-sarvada, 127 \* Sevyā, 36, 83 \* Siddha, 146 \* Siddha-ksetra-nivasini, 88 \* Siddha-rupa, 88 \* Siddha-yogini, 41 \* Sila-tala-nivasini, 156 \* Sindhu-kanya, 42 \* Sirisa-kusumakrti, 125 \* Sirisa-kusumamoda, 125 \* Sirisa-kusumojjvala, 125 \* Sirisa-mrdhvi, 125 \* Sisira, 113 \* Sita, 67 \* Sitala, 162 \* Siva, 18, 46, 83 \* Siva-bhakta, 83 \* Siva-bhakti-da, 124 \* Siva-bhakti-sukhanvita, 126 \* Siva-brahma-hari-priya, 53 \* Siva-kroda, 141 \* Siva-prana, 164 \* Siva-sakti-svarupa, 124 \* Sivanvita, 83, 164 \* Sivardhangā-viharini, 124 \* Smṛti, 33 \* Sokanasini, 20 \* Sokorahita, 20 \* Sranti, 40 \* Srestha, 61, 68 \* Srestha-rupa, 61 \* Sri-ganesa, 60 \* Sri-garbha, 58 \* Sri-hara, 59 \* Sri-kama, 59 \* Sri-kriya-rupini, 60 \* Sri-krṣna-bhajanavita, 60 \* Sri-krṣna-bhavanamoda, 180 \* Sri-krṣna-rahita, 179 \* Sri-nitambā, 60 \* Sri-nivasa, 58 \* Sri-prada, 58 \* Sri-radha, 11, 61 \* Sri-rupa, 59 \* Sri-svarupasrita, 60 \* Sri-svarupini, 59 \* Srida, 59 \* Sridamananda-datri, 59 \* Sridamasya, 175 \* Sridamesvara-vallabha, 59 \* Srila, 60 \* Srimati, 12, 61 \* Srisa, 58 \* Srkkani-parimohita, 97 \* Srñkhala, 111 \* Srsti-sthiti-kari, 118 \* Sruti, 60 \* Sruti-priya, 61 \* Sthana-datri, 42 \* Sthana-rupa, 43 \* Sthira, 53 \* Sthitī-vinodini, 153 \* Sthitī, 43 \* Su-gopi, 75 \* Su-komala, 119 \* Su-kulina, 27 \* Su-locana, 77 \* Su-vesini, 121 \* Subalasya, 174 \* Subha, 23, 75, 94, 122, 181 \* Subhangi, 23 \* Subhankari, 46 \* Suci, 65 \* Suddha-sattva, 31 \* Sukadeva-gunatita, 117 \* Sukadeva-priya, 117 \* Sukhesvari, 127 \* Suki, 116 \* Suksma, 84 \* Sulaksmana, 50 \* Sunya, 155 \* Sunya-sthana-sthita, 155 \* Susevini, 115 \* Svarga-lakṣmi, 168 \* Svasa, 174 \* Svayam, 37 \* Svayam-prabha, 42 \* Sveta, 110 \* Sveta-campaka-varnabha, 54 \* Syama, 107, 136 \* Syama-sakhi, 120 \* Syama-vallabha, 57 \* Syamala, 75

Taitilananda-paritosaka, 105 \* Takra-yukta, 171 \* Tami, 177 \* Tami, 99 \* Tamisra, 177 \* Tarkali, 103 \* Tejasvini, 122 \* Tejo-rupa, 122 \* Thai-thai-sabda-sakti-prakasini, 151 \* Timingla-kulamoda, 100 \* Tira-gebini, 102 \* Trailokya-mata, 73 \* Trailokya-sundari, 14 \* Tulasi-tosika, 105 \* Tulasy-adhisthattr-devi, 55

Ucca-nica, 145 \* Ugra-rupa, 141 \* Ujjvala-gatrika, 22 \* Ujjvalapradā, 22 \* Unmada-vidhayini, 180

Vadana, 159 \* Vadhu, 83 \* Vaijayanti, 103 \* Vaikuntha-natha-grhini, 66 \* Vaikuntha-paramalaya, 66 \* Vaikuntha-sundari, 67 \* Vaikunthadeva-devadhyā, 67 \* Vairagyakula-dipika, 72 \* Vaisali, 123 \* Vaisnavi, 34, 49 \* Vakra-rupa, 80 \* Vakra-viksana-viksita, 80 \* Vakresvari, 80 \* Vallabha, 11, 99, 166 \* Vama-bhaga, 87 \* Vama-devi, 87 \* Vamanga-harini visnoh, 126 \* Varahi, 76 \* Vasana-harini, 156 \* Vasanta-raga-samraga, 137 \* Vasanta-vasanakrti, 137 \* Vasini, 25, 27, 90, 94, 102, 184 \* Vatsala, 168 \* Veda-gamini, 34 \* Veda-marga-pravardhini, 21 \* Veda-sara, 47 \* Veda-vadini, 114 \* Vedagamya, 22 \* Vedagarbha, 21 \* Vedamata, 20 \* Vedapara, 22 \* Vedapriya, 21 \* Vedatita, 20, 35 \* Vedavati, 67 \* Vegadhya, 114 \* Vegavati, 114 \* Venu-rati, 28 \* Venu-vadya, 28 \* Venu-vadya-parayana, 28 \* Vetrawati, 97 \* Vibhavari, 97 \* Vicitra-kathaka, 172 \*

Vicitra-mani-bhusana, 148 \* Vicitra-vasini, 27 \* Vicitra-kanakojjvala, 22 \* Vidusam, 154 \*  
Viduttama, 20 \* Vidvaj-jana-manohara, 154 \* Vidvat-prema-vivardhini, 154 \* Vidya, 162 \*  
Vidya-svarupini, 162 \* Vidyamana, 162 \* Vidyarthini, 162 \* Vidyut-prabha, 133 \* Viharini hareh,  
179 \* Vihasya, 138 \* Vijaya, 80 \* Vijita, 126 \* Vijitamoda, 126 \* Vikalotkarsini, 117 \*  
Vikasita-mukhambuja, 15 \* Vilasini, 49 \* Vilasiny, 23 \* Vimala, 32 \* Vimalangi, 23 \* Vimalodaka,  
32 \* Vimoha, 29 \* Vindhycala-nivasini, 131 \* Vindhya-dri-parivasini, 119 \* Vindhya-laya, 120 \*  
Vipra-mata, 133 \* Viraga-kusala, 116 \* Virahini, 179 \* Viraja, 78 \* Visakha, 30 \*  
Visala-grha-vasa, 123 \* Visala-kula-sambhava, 123 \* Visala-netra, 123 \* Visala-vadari, 123 \*  
Visnor anga-nivasini, 16 \* Visnu-bhavana-tatpara, 82 \* Visnu-kanta, 16 \* Visnu-priya, 16 \*  
Visnu-vaksah-sthala-stha, 82 \* Visoka, 20, 30 \* Vrksa-rupa, 53 \* Vrndha, 48 \* Vrndaranya-priya,  
48 \* Vrndavana-vihari, 15 \* Vrndavana-vilasini, 48, 55 \* Vrndavanesvari, 12 \* Vrsabhanu-suta,  
18

Yacakayacakananda, 150 \* Yacakojjvala, 150 \* Yadavendra-vadhu, 83 \* Yaga-yoga-hara, 160 \*  
Yamalarjuna-bhanjini, 80 \* Yamini, 159 \* Yamini-natha, 159 \* Yaminisvari, 159 \* Yamuna, 79 \*  
Yamuna-jala-vasini, 177 \* Yamuna-para-kautuka, 171 \* Yamuna-tosa-karini, 85 \* Yamunangi,  
85 \* Yasasvini, 13 \* Yaso-'rthini, 177 \* Yasoda, 56 \* Yasoda-kroda-vasini, 167 \*  
Yasodananana-vallabha, 13 \* Yasodananda-gehini, 17 \* Yasodananda-patni, 17 \*  
Yasodanandana-prana, 166, 167 \* Yasodanandanakrida, 167 \* Yasodanandanaramya, 166 \*  
Yasodanandanarthada, 167 \* Yasodanandesvari, 166 \* Yasogamya, 13 \* Yati, 81 \*  
Yauvanananda, 71 \* Yoga-gamya, 62 \* Yoga-mata, 61 \* Yoga-priya, 62 \* Yoga-rupini, 88 \*  
Yoga-siddha, 88 \* Yogananda-kari, 28 \* Yogatita, 61 \* Yugesha, 61 \* Yugesi, 88 \* Yogini, 88 \*  
Yogini-gana-vandita, 62 \* Yosid-ananda-karini, 108 \* Yosit-sakti-svarupa, 107 \* Yuga-priya, 61 \*  
Yuvati, 71, 96 \*